

3. Project Site

Philippine Rice Research Institute (PhilRice)
Maligaya, Muñoz, Nueva Ecija

II. JAPANESE EXPERTS

1. Team Leader/Research and Training Planning

2. Coordinator

3. Long-term experts in the field of:

- (1) Varietal Improvement
- (2) Soils and Fertilizers

4. Short-term Experts

(1) Short-term Experts will be dispatched in the fields mentioned in Annex I-2(4).

(2) Short-term Experts will be dispatched in other fields when necessity arises for the smooth implementation of the Project.

III. ITEMS OF EQUIPMENT

1. Equipment and instruments for research planning and training design

2. Equipment and instruments for plant breeding

3. Equipment and instruments for soil and fertilizer management

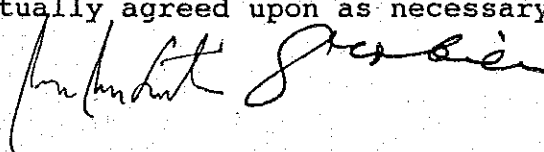
4. Other equipment and materials mutually agreed upon as necessary

IV. LIST OF PHILIPPINE COUNTERPART AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL

1. Head of the Project (Executive Director, PhilRice)

2. Full-time Counterpart personnel in the fields of:

- (1) Varietal Improvement
- (2) Soil and Fertilizer Management
- (3) Other fields mutually agreed upon as necessary




3. Full-time Administrative personnel

- (1) Administration
- (2) Typist
- (3) Driver

4. Other necessary supporting staff

V. LIST OF LAND, BUILDING AND FACILITIES

Philippine Rice Research Institute (Muñoz, Nueva Ecija)

- 1. Research and Training Building
- 2. Dormitory
- 3. Service Building
- 4. Workshop
- 5. Greenhouse
- 6. Experimental farm

VI. THE JOINT COMMITTEE

1. Functions

The Joint Committee will meet at least once a year and whenever necessity arises, and work:

- (1) *To formulate the Annual Work Plan of the Project in line with the Tentative Schedule of Implementation to be formulated under the framework of this Record of Discussions;*
- (2) *To review the overall progress of the technical cooperation program as well as the achievement of the above mentioned Annual Work Plan and*
- (3) *To review and exchange views on major issues arising from or in connection with the technical cooperation program.*

Industrious S. S. S.

T.T.

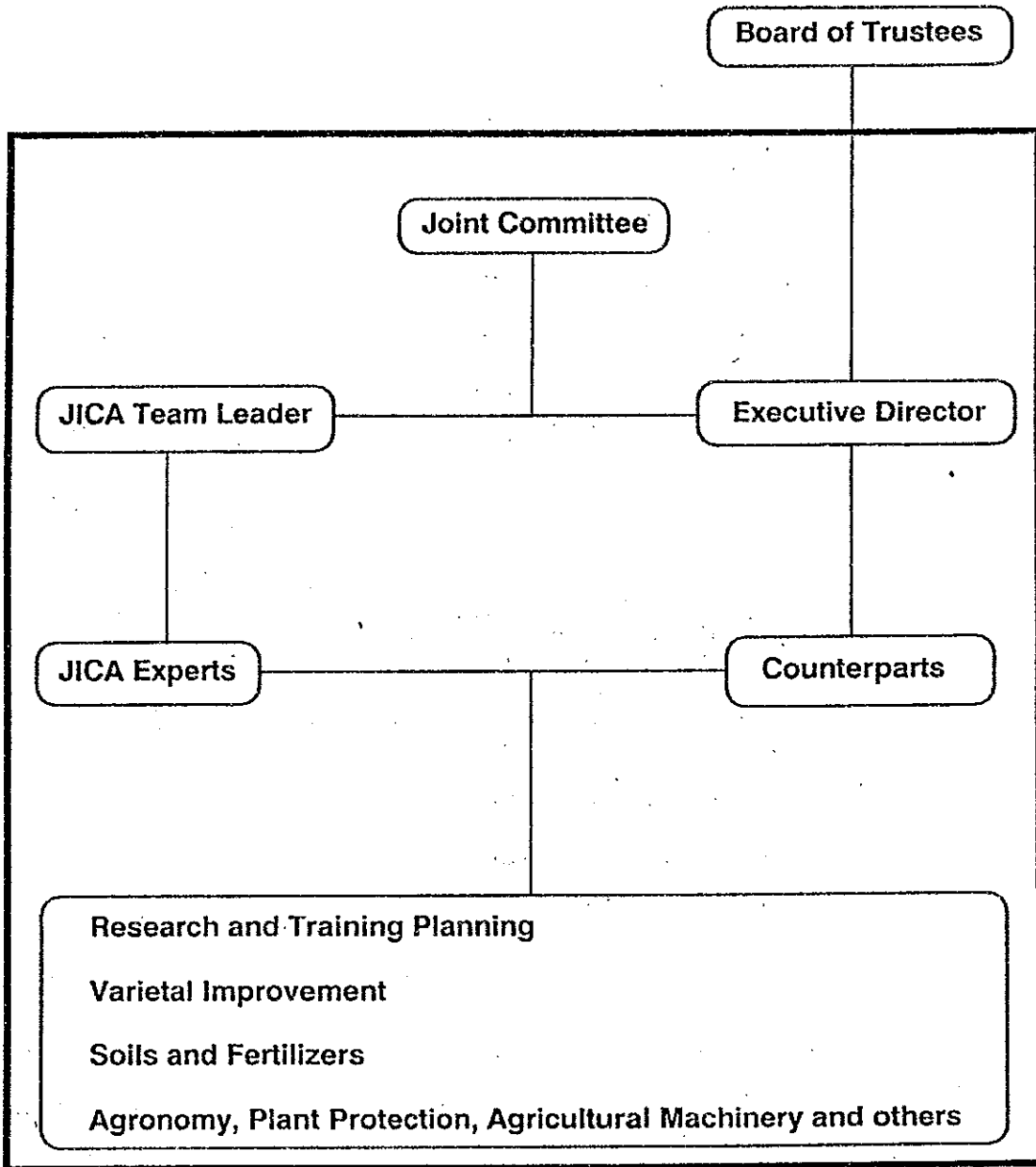
2. Composition

- (1) Chairman: Secretary of Agriculture, Department of Agriculture (DA)
- (2) Vice Chairman: Assistant Secretary for Research, Training and Extension, DA
- (3) Members:
 - (a) Executive Director, PhilRice
 - (b) Deputy Director, PhilRice
 - (c) Director, DA-Bureau of Agricultural Research
 - (d) Chief, Project Packaging Division, DA-International Agricultural Development, Cooperation Coordinating Office
 - (e) Director, Public Investment Staff, National Economic Development Authority
 - (f) Deputy Director for Research, Philippine Council for Agriculture, Forestry and Natural Resources Research and Development (PCARRD)
 - (g) Dean, College of Agriculture, University of the Philippines at Los Baños
 - (h) Team Leader, JICA
 - (i) Coordinator, JICA
 - (j) Experts, JICA
 - (k) Personnel concerned to be dispatched by JICA, if necessary
 - (l) Resident Representative of JICA, Philippine Office
 - (m) Official(s) of the Embassy of Japan may attend as observer(s)

[Handwritten signature]

[Handwritten initials]

ANNEX VII. PhiRice PROJECT ORGANIZATION



Handwritten signature

(T.T.)

夕

イ

RECORD OF DISCUSSIONS
BETWEEN THE JAPANESE IMPLEMENTATION SURVEY TEAM
AND
THE AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND
ON THE TECHNICAL COOPERATION
CONCERNING
THE COMMUNITY HEALTH PROJECT

The Japanese Implementation Survey Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and headed by Dr. Masanori Nishiyama, Chief Coordinator, Health Sciences Division, Minister's Secretariat, Ministry of Health and Welfare, visited the Kingdom of Thailand from April 3 to 11, 1991, for the purpose of working out the details of the technical cooperation program concerning the Community Health Project (hereinafter referred to as "the Project").

During its stay in the Kingdom of Thailand, the Team exchanged views and had a series of discussions with the Thai authorities concerned in respect of the desirable measures to be taken by both governments for successful implementation of the Project.

As a result of the discussions and in accordance with the provisions of the Agreement on Technical Co-operation between the Government of Japan and the Government of the Kingdom of Thailand signed at Tokyo on November 5, 1981 (hereinafter referred to as "the Agreement"), both parties agreed to recommend to their respective governments the matters referred to in the document attached hereto.

Bangkok, April 10, 1991

西山正徳

Dr. Masanori Nishiyama
Leader,
Japanese Implementation Survey Team,
Japan International Cooperation Agency,
Japan

Paichit Pawabutr

Dr. Paichit Pawabutr
for Dr. Uthai Sudsukh
Permanent Secretary,
Ministry of Public Health,
The Kingdom of Thailand

ATTACHMENT

I. TECHNICAL COOPERATION BETWEEN BOTH GOVERNMENTS

The Government of Japan and the Government of the Kingdom of Thailand will cooperate with each other in implementing the Project in accordance with the Master Plan in I of the Annex.

II. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF JAPAN

In accordance with the laws and regulations in force in Japan and the provision of Article III of the Agreement, the Government of Japan will take, at its own expense, the following measures through JICA according to the normal procedures of its technical cooperation scheme.

1. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

The Government of Japan will provide services of the Japanese experts listed in II of the Annex. The provisions of Article IV, V, VI and VII of the Agreement will apply to the above-mentioned experts.

2. PROVISION OF EQUIPMENT

The Government of Japan will provide such equipment, machinery and other materials (hereinafter referred to as "the equipment") as listed in III of the Annex. The provision of Article VIII of the Agreement will apply to the equipment.

3. TRAINING OF THAI COUNTERPART PERSONNEL IN JAPAN

The Government of Japan will accept the Thai personnel connected with the Project for training in Japan.

4. SPECIAL MEASURES FOR TRAINING OF MIDDLE-LEVEL MANPOWER

(1) The Government of Japan will supplement a portion of the following local expenditures, necessary for the training programs for middle-level manpower conducted in the Kingdom of Thailand.

(a) Travel allowances to and from the place of training for training participants.

(b) Expenditures for preparation of teaching materials.

(c) Travel allowances for field trips for training participants.

(d) Expenditures for the purchase of supplies and equipment necessary for training programs.

(e) Travel allowances for instructors when they accompany training participants on field trips.

(f) Fees for instructors invited from institutions other than ones directly connected with the Project.

(2) Support for the above-mentioned expenditures will be reduced annually. The reduced portion of the expenditures will be replaced by the Thai side.



Paulo Arnelle

III. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND

In accordance with the laws and regulations in force in the Kingdom of Thailand, the Government of the Kingdom of Thailand will take, at its own expense, the following measures.

1. THAI COUNTERPARTS AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL

- (1) In accordance with the provision of Article IV-(b) of the Agreement, the Government of the Kingdom of Thailand will secure the services of suitably qualified Thai counterparts and administrative personnel listed in IV of the Annex.
- (2) Knowledge and experience acquired by Thai counterpart personnel from technical training in Japan will be utilized effectively for implementation of the Project.

2. PROVISION OF BUILDINGS AND INCIDENTAL FACILITIES

In accordance with the provision of Article IV-(a) of the Agreement, the Government of the Kingdom of Thailand will provide buildings and incidental facilities as listed in V of the Annex.

3. SUPPLY AND/OR REPLACEMENT OF EQUIPMENT AND MACHINERY

The Government of the Kingdom of Thailand will supply and/or replace equipment, machinery, vehicles, instruments, tools, spare parts and other materials necessary for the implementation of the Project except for the equipment referred to in II.2 above.

4. ALL RUNNING EXPENSES

The Government of the Kingdom of Thailand will meet all running expenses necessary for the implementation of the Project.

5. COORDINATING COMMITTEE

The Government of the Kingdom of Thailand will establish the coordinating committee including responsible departments of the Ministry of Public Health for primary health care, health service development and family planning and maternal and child health.



Project Council

IV. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

Administration of the Project will be as follows.

1. PERMANENT SECRETARY FOR PUBLIC HEALTH
Permanent Secretary for Public Health, Ministry of Public Health will bear overall responsibility for successful implementation of the Project.
2. DEPUTY PERMANENT SECRETARY
Deputy Permanent Secretary for Public Health, Ministry of Public Health will be responsible for the administrative and managerial matters of the Project.
3. DEPUTY DIRECTOR-GENERAL OF DEPARTMENT OF COMMUNICABLE DISEASES CONTROL
DEPUTY DIRECTOR-GENERAL OF DEPARTMENT OF HEALTH
Deputy Director-General of Department of Communicable Diseases Control and Deputy Director-General of Department of Health will be responsible for coordination with other departments concerned with the Project.
4. DIRECTOR OF HEALTH PLANNING DIVISION
DIRECTOR OF RURAL HEALTH DIVISION
DIRECTOR OF PRIMARY HEALTH CARE OFFICE
Director of Health Planning Division, Director of Rural Health Division and Director of Primary Health Care Office will be responsible for program management and for coordination of matters related to the Project.
5. PROVINCIAL CHIEF MEDICAL OFFICER IN KHON KAEN PROVINCE AND OTHER SELECTED PROVINCES
Provincial Chief Medical Officer in Khon Kaen province and other selected provinces will be responsible for program implementation.
6. CONTRIBUTION OF JAPANESE EXPERTS
 - (1) The Japanese Team Leader will provide necessary recommendations and advice on technical and administrative matters concerning the implementation of the Project.
 - (2) The Japanese experts will give necessary technical guidance and advice to the Thai counterpart personnel on matters pertaining to the implementation of the Project.
7. JOINT COORDINATING COMMITTEE
For effective and successful implementation of the Project, a Joint Coordinating Committee will be established with the functions and composition as described in VI of the Annex.

V. TARGET AREA

The target area will be Khon Kaen province and other selected provinces in the northeastern part of Thailand.

VI. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between the two governments on any major issues arising from or, in connection with this document.



260

3

Robert Hamill

VII. TERM OF COOPERATION

The duration of technical cooperation for the Project will be five (5) years beginning September 1, 1991.

①

Paidst Award

261
4

ANNEX

I. MASTER PLAN

1. General objective of the Project

The general objective of the Project is to develop a health service system model in the province of the project site and to generalize the experiences into other provinces, and thus to contribute to the national health policy and to further development of primary health care in Thailand.

2. Activities of the Project

- (1) Strengthening the quality of primary health care activities in the community
- (2) Strengthening the existing district health service system
- (3) Strengthening management system of integrating specific programs such as prevalent communicable diseases control and family planning and maternal and child health into the district health service system
- (4) Development of the program for the emerging health problems in urban area related to industrialization and urbanization
- (5) Promotion of information, education, and communication activities at provincial and district level
- (6) Conducting the above programs through participatory action research
- (7) Promotion of education for personnel in the field of community health care management
- (8) These activities will be implemented in close coordination with the Family Planning and Maternal and Child Health Project which will be started from June 1, 1991 in the northeastern part of Thailand

II. LIST OF JAPANESE EXPERTS

1. Leader
2. Coordinator
3. Experts in the following fields:
 - (1) Primary health care
 - (2) Epidemiology
 - (3) Health system analysis
4. Other related fields mutually agreed upon as necessary



Pool

Amaly

262

III. LIST OF EQUIPMENT

Equipment pertaining to:

1. Surveillance and data analysis
2. IEC (Information, Education, Communication)
3. Medical care
4. Other related fields mutually agreed upon as necessary

IV. LIST OF THAI COUNTERPART AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL

1. Chief of the Project
2. Counterpart personnel in the fields of:
 - (1) Primary health care
 - (2) Epidemiology
 - (3) Health system analysis
 - (4) Others mutually agreed upon as necessary
3. Administrative personnel:
 - (1) Secretaries
 - (2) Clerks
 - (3) Typists
 - (4) Drivers
 - (5) Other supporting staff(s) mutually agreed upon as necessary

V. BUILDINGS AND FACILITIES

1. Sufficient space for implementation of the Project
2. Office for the leader of Japanese experts
3. Offices and necessary facilities for Japanese experts
4. Facilities such as electricity, gas and water supply, sewerage system, telephone and furniture necessary for Project activities.



Paul H. Bunker

263

VI. JOINT COORDINATING COMMITTEE

1. Functions

The Joint Coordinating Committee will meet at least once a year and whenever necessity arises, and work:

- (1) To review the overall progress of the Project as well as the achievements of annual work plan.
- (2) To review and exchange views on major issues arising from or in connection with the Project.

2. Composition

(1) Chairman:

Permanent Secretary for Public Health

(2) Thai side:

- (a) Deputy Permanent Secretary
- (b) Deputy Director-General of Department of Health
- (c) Deputy Director-General of Department of Communicable Diseases Control
- (d) Director of Health Planning Division
- (e) Director of Rural Health Division
- (f) Director of Primary Health Care Office
- (g) Provincial Chief Medical Officer in Khon Kaen province and other selected provinces
- (h) Director of Regional Public Health College in Khon Kaen province
- (i) Chief of Clinical Epidemiology of Faculty of Medicine, Khon Kaen University
- (j) Representative of Department of Technical and Economic Cooperation

(3) Japanese side:

- (a) Leader of the Japanese expert team
- (b) Coordinator
- (c) Japanese experts
- (d) Resident representative of JICA Thailand office
- (e) Other personnel to be dispatched by JICA

Notes: Official(s) of the Embassy of Japan may attend the Joint Coordinating Committee as observer(s).



264

7

Naifast Anunt

TENTATIVE SCHEDULE OF IMPLEMENTATION
OF
COMMUNITY HEALTH PROJECT

The Japanese Implementation Survey Team (hereinafter referred to as "the Team") and the Thai authorities concerned have jointly formulated the Tentative Schedule of Implementation of the Project as annexed hereto.

This schedule has been formulated in connection with the Attached Document of the Record of Discussions signed between the Team and the Thai authorities concerned for the Project, on condition that the necessary budget be allocated for the implementation of the Project and that the schedule is subject to change within the framework of the Record of Discussions when necessity arises in the course of implementation of the Project.

Bangkok, April 10, 1991

西山 正徳

Dr. Masanori Nishiyama
Leader,
Japanese Implementation Survey Team,
Japan International Cooperation Agency,
Japan

Paichit Pawabutr

Dr. Paichit Pawabutr
for Dr. Uthai Sudsukh
Permanent Secretary,
Ministry of Public Health,
The Kingdom of Thailand

TENTATIVE SCHEDULE OF IMPLEMENTATION
COMMUNITY HEALTH PROJECT IN THE KINGDOM OF THAILAND

| Japanese Fiscal Year (April-March) | 1991/92 4 5 6 7 8 9 10 11 12 1 2 3 | 1992/93 4 5 6 7 8 9 10 11 12 1 2 3 | 1993/94 4 5 6 7 8 9 10 11 12 1 2 3 | 1994/95 4 5 6 7 8 9 10 11 12 1 2 3 | 1995/96 4 5 6 7 8 9 10 11 12 1 2 3 | 1996/97 4 5 6 7 8 9 10 11 12 |
|---|---|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|--|
| 1. Dispatch of Japanese Experts to Thailand | Project Leader Primary Health Care Specialist Epidemiologist Coordinator | | | | | |
| 2. Training of Thai Personnel in Japan | | | | | | The number of personnel and fields of training in Japan are subject to further discussion. |
| 3. Provision of Machinery and Equipment | | | | | | |
| 4. Dispatch of Japanese Mission to Thailand | | ↔ Planning and consultation | ↔ Advisory | | | ↔ Evaluation |

Note : This schedule is formulated tentatively on the assumption that the necessary budget will be acquired by both sides.
This schedule is subject to change within the framework of the Record of Discussions when the necessity arises in the course of Project implementation.

Paul St. Lawrence

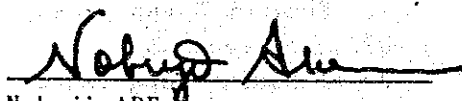
SUPPLEMENTARY NOTE TO THE RECORD OF DISCUSSIONS
ON
THE JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR
THE AGRICULTURAL DEVELOPMENT RESEARCH PROJECT PHASE II
IN NORTHEAST THAILAND

Mr. Nobuji ABE, Resident Representative of the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") in the Kingdom of Thailand had a series of discussions with the authorities concerned of the Government of the Kingdom of Thailand on the provision of Special Measures by the Government of Japan concerning the Technical Cooperation for the Agricultural Development Research Project Phase II in Northeast Thailand (hereinafter referred to as "the Project").

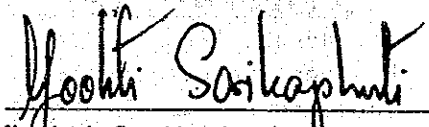
As a result of the discussions, both sides agreed to recommend the following to their respective Governments.

In order to enhance the smooth implementation of the Project, the Government of Japan will, in accordance with the laws and regulations in force in Japan, take necessary measures through JICA to supplement a portion of the local cost expenditure for the construction of demonstration farm for proper land use in Khao Swan Kwang, Khon Kaen.

Bangkok, January 10, 1991



Nobuji ABE
Resident Representative
JICA Thailand Office



Yoekti Sarikaphuti
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture
and Cooperatives


「森林研究訓練」下/6

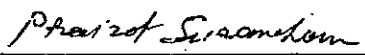
RECORD OF DISCUSSIONS
BETWEEN THE JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
AND THE AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF THAILAND
ON THE FOLLOW-UP TECHNICAL COOPERATION PROGRAM
ON THE RESEARCH AND TRAINING IN RE-AFFORESTATION PROJECT (PHASE II)
IN THAILAND

With regard to the Research and Training in Re-afforestation Project (phase II) in Thailand (hereinafter referred to as "the Project"), which is scheduled to terminate its cooperation period on July 28, 1991, the Japan International Cooperation Agency (JICA) held a series of discussions based on the Minutes of the Joint Evaluation Meeting of the Project signed on March 8, 1991, through the representative of JICA Office in Thailand with the authorities concerned of the Government of Thailand on the possibility of extending the technical cooperation.

As a result, both sides agreed to recommend to their respective Governments to take necessary measures to implement the Follow-up Program of the Project until July 28, 1993 for two (2) years according to the annex attached hereto in order to achieve initial objectives of the Project.

June 25, 1991 in Bangkok


Mr. Nobuji ABE
Resident Representative
Thailand Office
Japan International Cooperation Agency


Mr. Phairot Sivanakorn
Director General
Royal Forest Department
Ministry of Agriculture and
Cooperatives

ANNEX

I. Cooperation concerning following areas will be conducted through the Follow-up Program

1. Basic research on the tending techniques and plantation species.
2. Research on management system in northern natural forests and southern mangrove forsts.
3. Basic and applied research on the prevention of damages caused by insects in main planting tree species, and on the prediction method of those damages.

II. The tentative implementation schedule is as follows :

| | 1991 7/29 | 1992 | 1993 7/28 |
|--|--------------|------|--------------|
| <p>1. Japanese Contribution</p> <p>*Japanese Experts (Long-term Experts)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Silviculture - Forest Management - Forest Protection - Liaison Officer <p>(Short-term Experts)</p> <p>Short-term Experts will be sent as necessity arises. Team leader will be assigned by JICA among above Long-term experts.</p> <p>*Training of Thai Personnels in Japan</p> <p>*Provision of Machinery and Equipment</p> | | | |
| <p>2. Thai Contribution</p> <p>*Thai Counterpart Staff</p> <ul style="list-style-type: none"> - Project Manager - Deputy Project Manager - Counterpart Experts <ul style="list-style-type: none"> · Silviculture · Forest Management · Forest Protection - Administration Staff | | | |

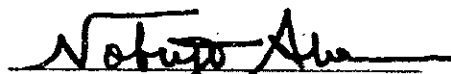
III. All matters other than those mentioned above concerning the Follow-up Program will be treated as prescribed in the Record of Discussions signed on Jun. 18, 1986.

THE RECORD OF DISCUSSIONS ON EXTENSION OF THE PERIOD
OF
TECHNICAL COOPERATION
FOR
THE MAIZE QUALITY IMPROVEMENT RESEARCH CENTRE PROJECT
IN
THE KINGDOM OF THAILAND

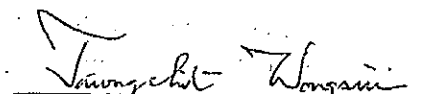
With regard to the recommendation made by the Japanese and Thai Joint Evaluation Team in Bangkok on July 24th, 1991, Mr. Nobuji Abe, Resident Representative of the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") in the Kingdom of Thailand, had a series of discussions with the authorities concerned of the Government of the Kingdom of Thailand on extension of the period of Technical Cooperation for the Maize Quality Improvement Research Centre Project (hereinafter referred to as "the Project") based on the Record of Discussions which was signed in Bangkok on December 15, 1986.

As a result of the discussions, both sides agreed to recommend to their respective Governments that the period of technical cooperation for the Project be extended from December 15, 1991 to September 14, 1992, according to the Annex attached hereto.

Bangkok, August 22, 1991



Mr. NOBUJI ABE
Resident Representative of
JICA Thailand Office,
Japan International
Cooperation Agency



Dr. TANONGCHIT WONGSIRI
Director of General,
Department of Agriculture,
Ministry of Agriculture and
Cooperatives

ANNEX

I. Cooperation concerning following activities will be conducted through the extended period.

1. Research work on aflatoxin analysis of sample maize and analysis of experimental data.
2. Making of the final research report and the technical manuals for extension of technics on aflatoxin contamination in maize.
3. Arrangement and holding the seminar on research work.

II. The tentative implementation schedule is as follows:

| | 1991 12/15 | 1992 09/14 |
|---|---------------|--|
| <p>1. Japanese Contribution</p> <p>*Japanese Experts (Long-term Experts)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Team Leader - Coordinator - Agronomy - Post-Harvest - Microbe <p>(Short Term Experts) Short-term Experts will be sent as necessity arises.</p> <p>*Training of Thai Personnels in Japan</p> <p>*Provision of Machinery and Equipment</p> | | <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> |
| <p>2. Thai Contribution</p> <p>*Thai Counterpart Staff</p> <ul style="list-style-type: none"> - Project Director - Deputy Project Director - Counterpart Experts <ul style="list-style-type: none"> •Administration •Agronomy •Post-Harvest •Microbe | | <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> |

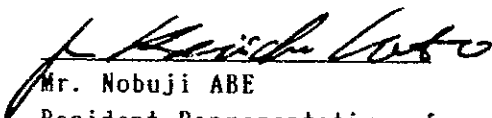
III. All matters other than those mentioned above concerning the Extension Program through the extended period will be treated as prescribed in the Record of Discussion signed on December 15, 1986.

THE RECORD OF DISCUSSIONS ON EXTENSION OF THE PERIOD
OF
TECHNICAL COOPERATION
FOR
THE NATIONAL ANIMAL HEALTH AND PRODUCTION INSTITUTE PROJECT
IN
THE KINGDOM OF THAILAND

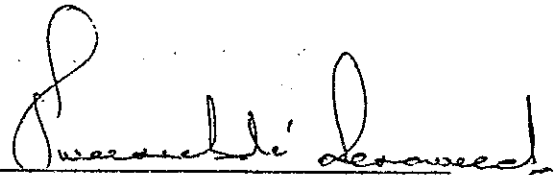
With regard to the recommendation made by the Japanese and Thailand Joint Evaluation Team in Bangkok on August 8, 1991., Mr. Nobuji ABE, Resident Representative of the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") in the Kingdom of Thailand, had a series of discussions with the authorities concerned of the Government of the Kingdom of Thailand, on extension of the period of Technical Cooperation for the National Animal Health and Production Institute Project (hereinafter referred to as "the Project") based on the Record of Discussions which was signed in Bangkok on December 9, 1986.

As a result of the discussions, both sides agreed to recommend to their respective Governments that the period of technical cooperation for the Project be extended from December 9, 1991 to December 8, 1993.

Bangkok, October 7, 1991



Mr. Nobuji ABE
Resident Representative of
JICA Thailand Office,
Japan International
Cooperation Agency



Mr. Tweesakdi SESAWEECH
Director General, Department of
Livestock Development,
Ministry of Agriculture
and Cooperatives

「東北人進修普及」

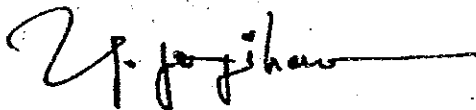
THE RECORD OF DISCUSSIONS
BETWEEN
THE JAPANESE IMPLEMENTATION SURVEY TEAM
AND
THE AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT
OF
THE KINGDOM OF THAILAND
ON
THE JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR
THE REFORESTATION AND EXTENSION PROJECT
IN
THE NORTHEAST OF THAILAND

The Japanese Implementation Survey Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), and headed by Mr. Yasukuni Yanagihara visited the Kingdom of Thailand from November 28 to December 12, 1991, for the purpose of working out the details of the technical cooperation program concerning the Reforestation and Extension Project in the Northeast of Thailand.

During its stay in Thailand, the Team exchanged views and had a series of discussions with the Thai authorities concerned, in respect of desirable measures to be taken by both Governments for successful implementation of the above-mentioned project.

As a result of the discussions, both parties agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the document attached hereto.

December 11, 1991
Bangkok, The Kingdom of Thailand



Yasukuni YANAGIHARA
Leader,
Japanese Implementation Survey Team,
Japan International Cooperation
Agency



Tiwa SAPAKIT
Director-General,
Royal Forest Department,
Ministry of Agriculture
and Cooperatives

THE ATTACHED DOCUMENT

I COOPERATION BETWEEN BOTH GOVERNMENTS

1. The Government of Japan and the Government of the Kingdom of Thailand will cooperate with each other in implementing the Reforestation and Extension Project in the Northeast Thailand (hereinafter referred to as "the Project")
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in I of the Annex.

II DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to provide at its own expense services of the Japanese experts as listed in II of the Annex through normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
2. The Japanese experts referred to in 1 above and their families will be granted in the Kingdom of Thailand privileges, exemptions and benefits no less favorable than those accorded to experts of third countries working under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme in the Kingdom of Thailand.

III PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to provide, at its own expense, such machinery equipment and other materials (hereinafter referred to as "the Equipment") necessary for implementation of the Project listed in III of the Annex through normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
2. The equipment will become the property of the Government of the Kingdom of Thailand upon being delivered c.i.f. to the Thai authorities concerned at the ports and/or airports of disembarkation, and will be utilized exclusively for implementation of the Project in consultation with the Japanese experts referred to in II of the Annex.

T. Sapat

[Signature]

IV SPECIAL MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF JAPAN

For fostering the smooth implementation of the Project, in accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to supplement a portion of the local costs expenditures for the training of middle-level technicians and for afforestation activities, when necessity arises.

V TRAINING OF THAI PERSONNEL IN JAPAN

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to receive at its own expense the Thai personnel connected with the Project for technical training in Japan through normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
2. The Government of the Kingdom of Thailand will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Thai personnel from technical training in Japan will be utilized effectively for implementation of the Project.

VI SERVICES OF THAI COUNTERPART AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL

1. In accordance with the laws and regulations in force in the Kingdom of Thailand, the Government of the Kingdom of Thailand will take necessary measures to secure, at its own expense, the necessary services of Thai counterpart and administrative personnel as listed in IV of the Annex.
2. The Government of the Kingdom of Thailand will allocate the necessary number of suitably qualified personnel corresponding to each Japanese expert to be dispatched by the Government of Japan as specified in II of the Annex for effective and complete transfer of technology under the Project.

T. Sapahit

AM

VII MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND

1. In accordance with the laws and regulations in force in the Kingdom of Thailand, the Government of the Kingdom of Thailand will take necessary measures to provide at its own expense:
 - (1) Land, buildings and facilities as listed in V of the Annex;
 - (2) Supply or replacement of machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for implementation of the Project other than those provided through JICA under III-1 above;
 - (3) Transportation facilities and travel allowance for the official travel of Japanese experts within the Kingdom of Thailand;
 - (4) Suitably furnished accommodations for the Japanese experts and their families.

2. In accordance with the laws and regulations in force in the Kingdom of Thailand, the Government of the Kingdom of Thailand will take necessary measures to meet:
 - (1) Expenses necessary for the transportation of the articles referred to in III-1 above, within the Kingdom of Thailand, as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
 - (2) Custom duties, internal taxes and any other charges imposed in the Kingdom of Thailand on the articles referred to in III-1 above;
 - (3) All running expenses necessary for implementation of the Project.

VIII ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. The Director-General of the Royal Forest Department (hereinafter referred to as "RFD") will bear overall responsibility for implementation of the Project.
2. The Director-General of the RFD will assign a suitable qualified official as the Project Manager, who will be responsible for administrative and managerial matters of the Project.
3. The Japanese Team leader will provide to the Project Manager necessary recommendations and advice on technical and administrative matters concerning implementation of the Project.

T. Sapatit

4. The Japanese experts will give necessary technical guidance and advice to the Thai counterpart personnel on matters pertaining to implementation of the Project.
5. For effective and successful implementation of the Project, a Joint Committee will be established with the function and composition as referred to in VI of the Annex.

IX CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

The Government of the Kingdom of Thailand undertakes to bear claims, if any arise, against the Japanese experts engaged in the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in the Kingdom of Thailand except for those arising from willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

X MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between the two Governments on any major issues arising from or in connection with this Attached Document.

XI JOINT EVALUATION

In order to review and evaluate the Project, both Governments will conduct a Joint Evaluation through JICA and the Thai authorities concerned at the end of the cooperation term.

XII TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation for the Project under this Attached Document will be five (5) years from April 1, 1992.

T. S. S. S.

AS

ANNEX

I MASTER PLAN

1. Objectives of the Project

The purpose of the Project is to promote reforestation activities by local people, through social forestry approach, in order to restore environmental conditions and to up-grade the living standards of the local people in the Northeast of Thailand.

2. Activities of the Project

- (1) To conduct base-line survey.
- (2) To establish management methods of large-scale nurseries.
- (3) To develop extension methods and strengthen a forestry extension system.
- (4) To formulate forestry training programs and develop training materials for local people including women as well as government officers.
- (5) To set up demonstration forests and model community forests in order to accelerate reforestation activities, technical training and extension work.

Note: The Project will be carried out mainly at the Mahasarakham large-scale nursery center which will be established with the Japanese grant aid scheme agreed between the two Governments by Exchange of Note dated September 19, 1991.

II JAPANESE EXPERTS

1. Team leader
2. Long-term experts in the fields of;
 - (1) Reforestation
 - (2) Training
 - (3) Extension
 - (4) Nursery
3. Coordinator

Note: Short-term experts will be dispatched when necessity arises.

T. Sapatit

MS

III LIST OF THE EQUIPMENT

1. Equipment for Reforestation
2. Equipment for Training
3. Equipment for Extension
4. Equipment for Nursery
5. Vehicles
6. Other necessary machinery, equipment and materials

IV LIST OF THAI COUNTERPART AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL

1. Project Manager
2. Counterpart Personnel in the fields of;
 - (1) Reforestation
 - (2) Training
 - (3) Extension
 - (4) Nursery
3. Administrative Personnel
4. Laborers

V LIST OF LAND, BUILDINGS AND FACILITIES

1. Land for project activities
2. Buildings and facilities
 - (1) Team leader's office
 - (2) Expert's offices
 - (3) Laboratories
 - (4) Nursery facilities
 - (5) Training facilities
 - (6) Reforestation facilities
 - (7) Extension facilities
 - (8) Other necessary facilities (warehouse, garage etc.)

VI THE JOINT COMMITTEE

1. Functions

The Joint Committee will meet at least once a year and whenever necessity arises, and work:

- (1) To formulate an Annual Work Plan of the Project in accordance with the Record of Discussions;
- (2) To review the overall progress of the technical cooperation program and the activities carried out under the above mentioned Annual Work Plan in particular;
- (3) To review and exchange views on major issues arising from or in connection with the technical cooperation program.

T. Sapatit

AM

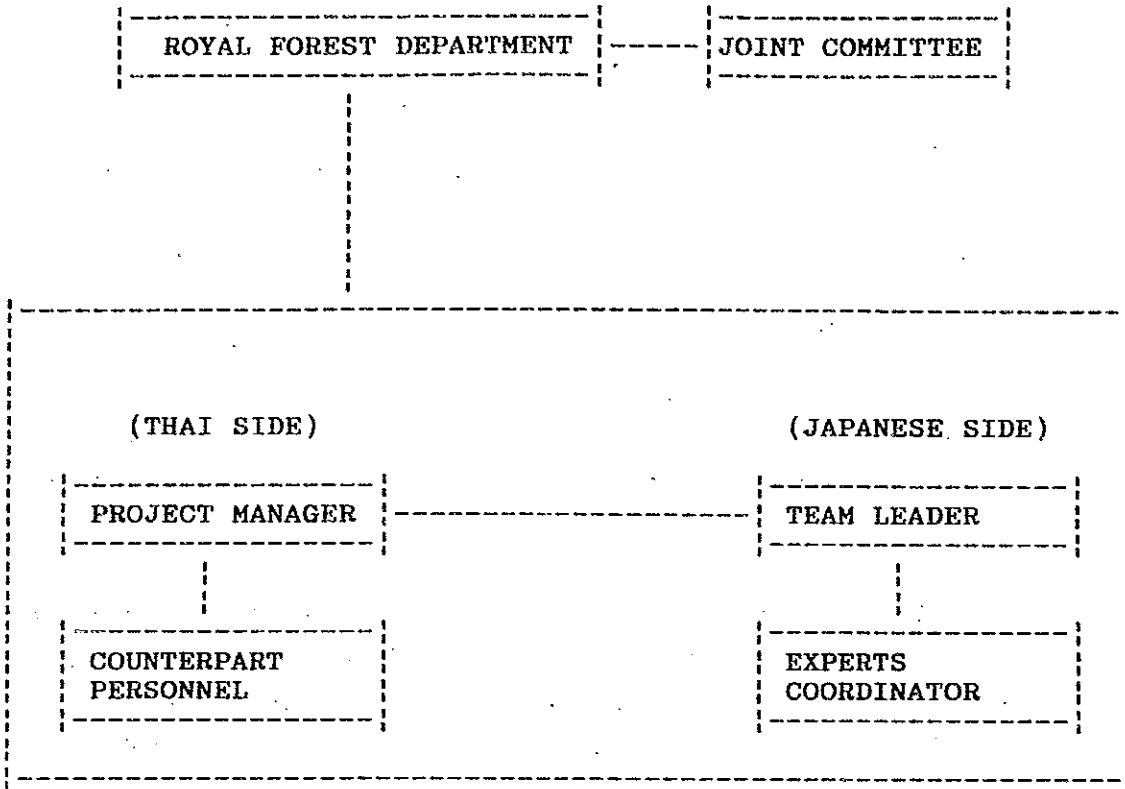
2. Composition

- (1) Chairman
Director-General, Royal Forest Department
- (2) Thai side
 - 1) Director, Silviculture Division, RFD
 - 2) Representative, Department of Technical and Economic Cooperation
 - 3) Representative, Budget Bureau
 - 4) Representative, Civil Service Commission
 - 5) Director, Foreign Agricultural Relations Division, Office of the Permanent Secretary, Ministry of Agriculture and Cooperatives
 - 6) Project Manager
 - 7) Counterpart personnel to Japanese experts
 - 8) Other officials concerned with the Project
- (3) Japanese side
 - 1) Team leader
 - 2) Experts
 - 3) Coordinator
 - 4) Resident representative of the JICA Thailand Office
 - 5) Personnel concerned to be dispatched by JICA, if necessary

Note: Officials of the Embassy of Japan may attend the Joint Committee meeting as observers.

T. Sasaki
AM

VII ORGANIZATION FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PROJECT



T. Sapatit

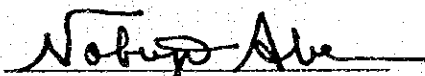
SUPPLEMENTARY NOTE ON THE RECORD OF DISCUSSIONS
ON THE TECHNICAL COOPERATION
FOR THE IRRIGATION ENGINEERING CENTER PROJECT (PHASE II)

Mr. Nobuji Abe, Resident Representative of the Japan International Cooperation Agency (JICA) in Thailand had a series of discussions with the authorities concerned of the Government of the Kingdom of Thailand on the special measures to be taken by the Government of Japan in the Technical Cooperation for the Irrigation Engineering Center Project (Phase II) (hereinafter referred to as "the Project").

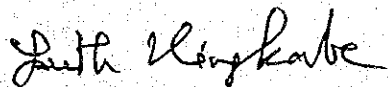
As a result of the discussions, both sides agreed to recommend to their respective Governments the following for the successful implementation of the Project.

For fostering the smooth promotion of the Project, in accordance with the provisions of the Agreement on the Technical Cooperation between the Government of Japan and the Government of the Kingdom of Thailand signed in Tokyo on November 5, 1981, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to supplement a portion of local cost expenditures for the execution of physical infrastructure.

Bangkok, December 23, 1991



Mr. Nobuji Abe
Resident Representative
in Thailand
Japan International
Cooperation Agency



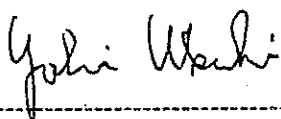
Mr. Youth Kingkate
Director General
Royal Irrigation Department
Ministry of Agriculture and
Cooperatives

モ ロ ッ コ

**RECORD OF DISCUSSION ON THE EXTENSION OF THE PERIOD
OF
TECHNICAL COOPERATION
FOR
THE FISHERIES TRAINING PROJECT IN AGADIR
THE KINGDOM OF MOROCCO**

Based upon the recommendations made by the Japanese and Moroccan evaluation team in Rabat on September 26 , 1991 , Mr. Yoshio Utsuki, Managing Director , Forestry and Fisheries Development Cooperation Department, Japan International Cooperation Agency and Mr. Mohamed Tangi, Director, International Relations , Training and Legal Affairs, Ministry of Marine Fisheries and Merchant Marine , agreed to recommend to their respective governments that the period of technical cooperation for the Fisheries Training Project in Agadir be extended from January 19, 1992 to September 30 , 1993 , according to the Annex attached hereto.

January 7 , 1992



Mr. Yoshio Utsuki
Managing Director
Forestry and Fisheries
Development Cooperation
Department
Japan International
Cooperation Agency



Mr. Mohamed Tangi
Director
International Relations ,
Training and Legal Affairs
Ministry of Marine Fisheries
and Merchant Marine

ANNEX

1. Technical cooperation concerning the following activities will be conducted through the extended period.

- (1) Curriculum development
- (2) Fishing gear and methods

2. The tentative implementation schedule is as follows :

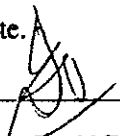
| | 1 9 9 2 | 1 9 9 3 |
|---|---------|---------|
| 1. Japanese Contribution | | |
| * Japanese Experts (Long Term Experts) | | |
| - Team Leader | _____ | _____ |
| - Coordinator | _____ | _____ |
| - Fishing Gear and Methods | _____ | _____ |
| - Navigation Instrument | _____ | _____ |
| - Marine Engine (Short Term Experts) | _____ | _____ |
| Short-term experts will be dispatched as necessity arises . | _____ | _____ |
| * Training of Moroccan Personnel in Japan | _____ | _____ |
| * Provision of Machinery and Equipment | _____ | _____ |
| 2. Moroccan Contribution | | |
| Counterpart Personnel | | |
| - Director | _____ | _____ |
| - Trawl Fishing | _____ | _____ |
| - Fishing Gear and Methods | _____ | _____ |
| - Marine Engine | _____ | _____ |
| * Administrative Personnel | _____ | _____ |
| * Management and Operation Cost | _____ | _____ |
| * Land, buildings and necessary facilities. | _____ | _____ |

3. All matters other than those mentioned above concerning the extension programme through the extended period will be treated as prescribed in the Record of Discussion signed on December 5, 1986.

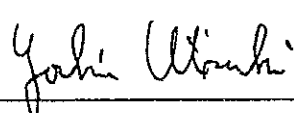
**PROCES VERBAL DES ENTRETIENS RELATIFS A LA
PROROGATION DU PROGRAMME DE COOPERATION TECHNIQUE
CONCERNANT LE PROJET DE FORMATION MARITIME
ABRITE PAR L'INSTITUT DE TECHNOLOGIE
DES PECHEES MARITIMES D'AGADIR
(ROYAUME DU MAROC)**

Conformément aux recommandations formulées par la commission maroco-japonaise d'évaluation à Rabat le 26 septembre 1991, Monsieur YOSHIO Utsuki, Directeur du Département de la coopération pour le Développement des Forêts et des Pêches à l'Agence Japonaise de coopération Internationale et Monsieur Mohamed TANGI, Directeur des Relations Internationales, de la Formation et des Affaires Juridiques au Ministère des Pêches Maritimes et de la Marine Marchande, ont convenu de recommander à leurs Gouvernements respectifs la prorogation de programme de coopération technique concernant le projet de formation maritime basé à l'Institut de Technologie des Pêches Maritimes d'Agadir .

La durée de cette période s'étalera du 19 janvier 1992 au 30 septembre 1993, conformément à l'annexe ci-jointe.



- Mr Mohamed TANGI
Directeur des Relations Internationales,
de la Formation et des Affaires
Juridiques
Ministère des Pêches Maritimes
et de la Marine Marchande

1e 7 janvier 1992


- Mr YOSHIO Utsuki
Directeur du Département pour le
Développement des Forêts et des
Pêches
Agence Japonaise de coopération
Internationale

ANNEXE

1 - Les actions de coopération technique concernant les activités suivantes seront menées au cours de la période sus-visée :

- (1) Révision et refonte des programmes de formations
- (2) Amélioration des méthodes et des techniques de pêche

2 - Le programme ci-dessous établi à titre indicatif sera mené conjointement par les deux parties.

| | 1992 | 1993 |
|---|------|------|
| 1- Contribution japonaise | | |
| * experts japonais (long terme) | | |
| - Chef de groupe | | |
| - Coordonnateur | | |
| - Expert en techniques de pêche | | |
| - Expert en instruments de navigation | | |
| - Expert en moteurs marins | | |
| - Experts à court terme (en fonction des besoins exprimés) | | |
| * Formation du personnel marocain en Japon (homologues nationaux) | | |
| * fourniture d'équipements et de matériels divers. | | |
| 2- Contribution marocaine | | |
| * Homologues nationaux | | |
| - Directeur | | |
| - Cours de pêche au chalut | | |
| - Techniques et engins de pêche | | |
| - Moteurs marins | | |
| * Personnel administratif | | |
| * Budget de fonctionnement | | |
| * Locaux pédagogiques et administratifs | | |

3 - Toute disposition non mentionnée ci-dessus et concernant la prorogation du présent projet pour la période considérée, sera prise en considération conformément au procès verbal signé par les deux parties le 5 Décembre 1986.

アルゼンティン

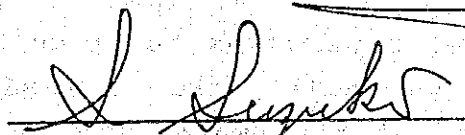
THE RECORD OF DISCUSSIONS
BETWEEN THE JAPANESE IMPLEMENTATION SURVEY TEAM
AND THE AUTHORITIES CONCERNED OF
THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC
ON THE JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR THE INFORMATICS TRAINING CENTRE IN THE ARGENTINE REPUBLIC

The Japanese Implementation Survey Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and headed by Mr. Shigeyuki Suzuki, Senior Assistant for Technical Cooperation, Economic Cooperation Bureau, Ministry of Foreign Affairs, visited the Argentine Republic from December 8 to December 14, 1991, for the purpose of working out the details of the technical cooperation program concerning the Informatics Training Centre Project in the Argentine Republic.

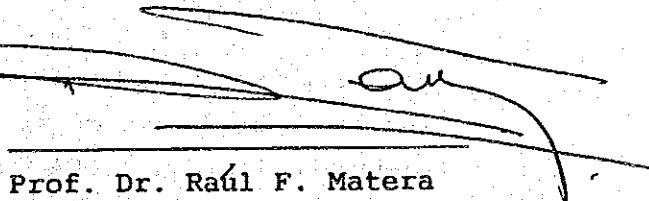
During its stay in the Argentine Republic, the Team exchanged views and had a series of discussions with the authorities concerned of the Government of the Argentine Republic in respect of the desirable measures to be taken by both Governments for the successful implementation of the above-mentioned Project.

As a result of the discussions, and taking account of the provisions of Agreement of Technical Cooperation between the Government of Japan and the Government of the Argentine Republic signed in Tokyo on October 11, 1979, the Team and the authorities concerned of the Government of the Argentine Republic agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the document attached hereto.

Buenos Aires, December 13, 1991



Mr. Shigeyuki Suzuki
Leader,
Implementation Survey Team,
Japan International
Cooperation Agency,
Japan



Prof. Dr. Raúl F. Matera
Secretary,
Secretariat for
Science and Technology,
The Argentine Republic

THE ATTACHED DOCUMENT

I . COOPERATION BETWEEN BOTH GOVERNMENTS

1. The Government of Japan and the Government of the Argentine Republic will cooperate with each other in implementing the Informatics Training Centre Project (hereinafter referred to as "the Project") for the purpose of developing manpower in the field of computer technology.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in Annex-I .

II . DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to provide at its own expense services of the Japanese experts as listed in Annex-II through the normal procedures under the Technical Cooperation Scheme of Japan.
2. The Japanese experts referred to in 1 above and their families will be granted in the Argentine Republic the privileges, exemptions and benefits no less favourable than those granted to experts of the third countries or international organizations performing similar missions in the Argentine Republic.

III . PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to provide at its own expense such machinery, equipment and other materials necessary for the implementation of the Project as listed in Annex-III , through the normal procedures under the Technical Cooperation Scheme of Japan.

2. The articles referred to in 1- above will become the property of the Government of the Argentine Republic upon being delivered c.i.f. to the Argentine authorities concerned at the ports and/or airports of disembarkation, and will be utilized exclusively for the implementation of the Project in consultation with the Japanese experts referred to in Annex-II .

IV . TRAINING OF THE ARGENTINE PERSONNEL IN JAPAN

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to receive at its own expense the Argentine personnel connected with the Project for technical training in Japan through the normal procedures under the Technical Cooperation Scheme of Japan.
2. The Government of the Argentine Republic will take necessary measures to ensure that the knowlege and experience acquired by the Argentine personnel from technical training in Japan will be utilized effectively for the implementation of the Project.

V . MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF ARGENTINE REPUBLIC

1. In accordance with the laws and regulations in force in the Argentine Republic, the Government of the Argentine Republic will take necessary measures to establish the Informatics Training Centre (hereinafter referred to as "the Centre") in Argentina.
2. In accordance with the laws and regulations in force in the Argentine Republic, the Government of the Argentine Republic will take necessary measures to secure at its own expense:
 - (1) Services of the Argentine counterpart personnel and administrative personnel as listed in Annex-IV ;
 - (2) Land, buildings and facilities as listed in Annex-V ;

- (3) Supply and/or replacement of machinery, equipment, instrument, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than those provided through JICA under III - 1 above;
 - (4) Transportation facilities and travel allowance for the Japanese experts for the official travel within the Argentine Republic;
 - (5) Suitably furnished accommodations for the Japanese experts and their families.
3. In accordance with the laws and regulations in force in the Argentine Republic, the Government of the Argentine Republic will take necessary measures to meet:
- (1) Expenses necessary for the transportation within the Argentine Republic of the articles referred to in III - 1 above as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
 - (2) Customs duties, internal taxes and any other charges imposed in the Argentine Republic on the articles referred to in III - 1 above;
 - (3) All the running expenses necessary for the implementation of the Project.
4. The Government of the Argentine Republic will ensure that the technical skills and knowledge acquired by the Argentine nationals through the extension of the Japanese technical cooperation will be utilized in a manner which would contribute to economic social development of the Argentine Republic and that self-reliant operation of the Centre will be sustained during and after the termination of the Japanese technical cooperation.

VI. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. Secretary, Secretariat for Science and Technology will bear overall responsibility for the Project.

2. Undersecretary, Undersecretariat for Informatics and Development will bear responsibility for the implementation of the Project.
3. The Director of the Centre, as the Head of the Project, will be responsible for the administrative and managerial matters of the Project.
4. The Japanese chief advisor will provide necessary recommendation and advice on the technical and administrative matters concerning the implementation of the Project to the Director of the Centre.
5. The Japanese experts will give necessary technical guidance and advice to the Argentine personnel on matters pertaining to the implementation of the Project.
6. For the effective and successful implementation of the Project, a joint committee will be established with the function and composition as referred to in Annex- VI .
7. The organization chart of the Project is shown in Annex-VII .

VII . CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

The Government of the Argentine Republic undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in the Argentine republic except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

VIII . JOINT EVALUATION

In order to review and evaluate the Project, both Governments of Japan and the Argentine Republic conduct the joint evaluation through JICA and the Argentine authorities concerned, at the middle and at the end of the cooperation term.

In the joint evaluation, the followings are to be included.

1. Items to be evaluated on technological aspect

- (1) The extent and degree of understandings of the counterpart personnel in each field where technology transfer is planned
- (2) Preparation for and improvement of teaching materials
- (3) Technology diffusion effect (the extent and degree of usage of the technology)

2. Evaluation on machinery and equipment

- (1) The extent and degree of understandings of the counterpart personnel in operation of the machinery and equipment
- (2) The frequency of usage of machinery and equipment

IX. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between the two governments on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.

X. TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation for the Project under this Attached Document will be five(5) years from December 13, 1991.

1 . Objectives of the Project

The Project aims at fostering software engineers in the field of computer technology and thus contributing to the socio-economic development of the Argentine Republic.

2 . Objectives of the Japanese Technical Cooperation

The objectives of the Japanese technical cooperation during the term of cooperation are to transfer necessary knowledge and technique in the field of computer technology to the Argentine counterpart personnel so as to enable them to carry out the training courses in the Centre.

3 . Field of Technology Transfer

The field of technology transfer will be as follows.

- (1) Systems analysis
- (2) Design techniques of database systems
- (3) Programming techniques
- (4) Programming language
- (5) Evaluation of computer systems
- (6) Training method

4 . Site of the Centre

CONET Building
Av. Independencia 2625
Buenos Aires

5 . Training Courses in the Centre

Two kinds of training courses will be developed and operated in the Centre as follows.

(1) Basic Course

(A) Aim

The aim of the course is to provide trainees basic knowledge and capabilities necessary for using computer systems in their fields.

(B) Goal

Upon completion of the course, trainees would be able:

- (a) to define their requirement for computerization in their fields;
- (b) to use OA packages for their activities;
- (c) to install and operate database systems for their activities;
- (d) to use graphic design packages or image processing packages.

(C) Mode of Study

The course will be conducted in the period of 4 months. Lecture and practice will be properly combined in the course.

(D) Number of trainees

20 persons

(E) Main subjects of the course

- (a) Fundamentals of computer system
- (b) Programming language
- (c) Usage of OA package
- (d) Database system
- (e) Graphic design
- (f) Image processing

(2) Advanced Course

(A) Aim

The aim of the course is to provide trainees knowledge and capabilities required for computer system engineer.

(B) Goal

Upon completion of the course, trainees would be able:

- (a) to design application software;
- (b) to use Operating System (UNIX);
- (c) to plan computer networks;
- (d) to manage software development.

(C) Mode of study

The course will be conducted in the period of 6 months. Lecture, practice and case study will be properly combined in the course.

(D) Number of trainees

20 persons

(E) Main subjects of the course

- (a) Programming language
- (b) Operating System (UNIX)
- (c) Systems analysis and design in the field of business applications
- (d) Database system design



Annex-V LIST OF LAND, BUILDING AND FACILITIES

1. Lecture rooms and meeting rooms necessary for technology transfer
2. Buildings, facilities and space necessary for the installation and storage of the machinery, equipment and materials provided by the Government of Japan
3. Office space and necessary facilities for the Japanese chief advisor and other experts
4. Other facilities mutually agreed upon as necessary

Annex-VI JOINT COMMITTEE

1. The joint committee will be held at least twice a year and whenever necessary. Its functions are as follows.
 - (1) To propose the annual work plan of the Project
 - (2) To review the overall progress of the technical cooperation program as well as the achievement of the above-mentioned annual work plan
 - (3) To exchange views on major issues arising from or in connection with the technical cooperation program
2. Composition
 - (1) Chairman
Secretary, Secretariat for Science and Technology
 - (2) Members
 - Argentine side
 - (A) Undersecretary of SID
 - (B) President of CONET, Ministry of Education
 - (C) Representative from DGCIN, Ministry of Foreign Affairs
 - (D) Director of the Centre
 - (E) Other personnel nominated by Undersecretary of SID
 - Japanese side
 - (A) Chief advisor
 - (B) Resident Representative of JICA Argentine office
 - (C) Other experts and personnel if necessary

Note: Officials of Embassy of Japan may attend the joint committee as observers.

Annex-II JAPANESE EXPERTS

1. Long-term Experts

- (1) Chief advisor
- (2) Coordinator
- (3) Expert on operating system
- (4) Expert on database
- (5) Expert on systems analysis and design

Note: 1. The allocation of long-term experts will be re-arranged after the period of three years.

2. Chief advisor will be assigned among the long-term experts in the fields mentioned above when necessity arises.

2. Short-term Experts

Short term experts may be dispatched, when necessity arises, for the smooth implementation of the Project.


Annex-III LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT

Machinery and equipment necessary for technology transfer

- (1) Servers and workstations
- (2) Local area network equipment
- (3) Software for workstations
- (4) Audio-visual equipment
- (5) Others

Annex-IV LIST OF COUNTERPART PERSONNEL AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL

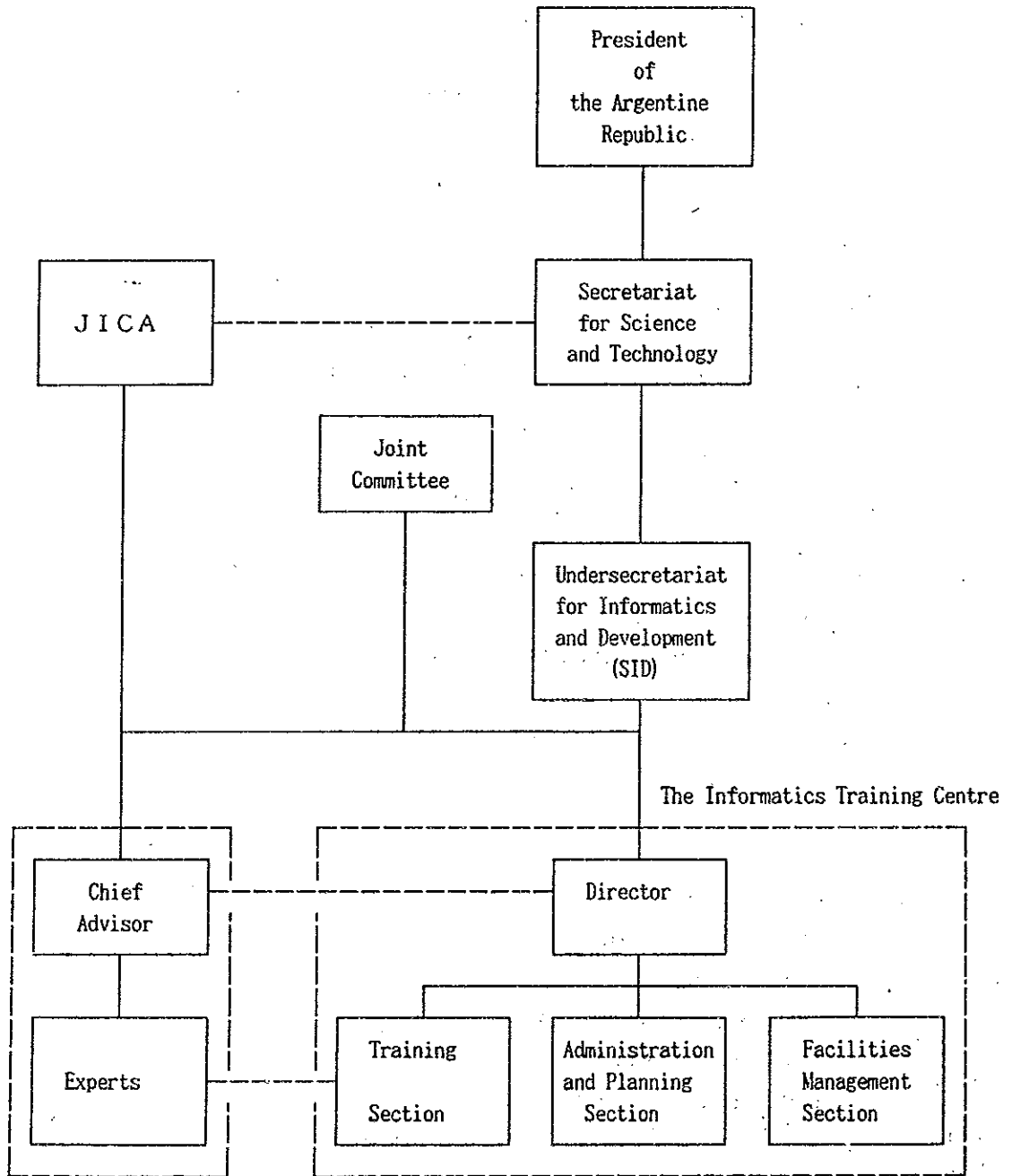
- (1) Director
- (2) Administrative staff
- (3) Teaching staff
- (4) Maintenance staff
- (5) Other necessary supporting staff



Annex-VII THE ORGANIZATION CHART OF THE PROJECT

(Japanese Side)

(Argentine Side)



MA

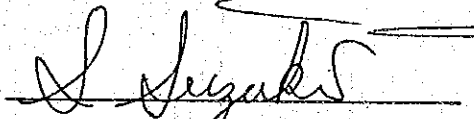
SL

TENTATIVE SCHEDULE OF IMPLEMENTATION
ON THE JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR THE INFORMATICS TRAINING CENTRE
IN THE ARGENTINE REPUBLIC

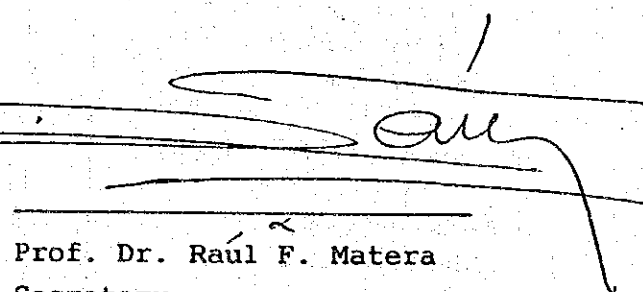
The Japanese Implementation Survey Team and the Secretariat for Science and Technology jointly formulated the Tentative Schedule of Implementation of the Informatics Training Centre Project (hereinafter referred to as "the Project") as annexed hereto.

This schedule has been formulated in connection with I - 2 of the Attached Document of Record of Discussions signed between the Japanese Implementation Survey Team and the Secretariat for Science and Technology on the technical cooperation for the Project in the Argentine Republic on condition that the necessary budget will be allocated for the implementation of the Project by both sides, and that the schedule will be subject to change within the framework of the Record of Discussions when necessity arises in the course of the implementation of the Project.

Buenos Aires, December 13, 1991



Mr. Shigeyuki Suzuki
Leader,
Implementation Survey Team,
Japan International
Cooperation Agency,
Japan



Prof. Dr. Raúl F. Matera
Secretary,
Secretariat for
Science and Technology,
The Argentine Republic

Annex 1 TENTATIVE SCHEDULE OF IMPLEMENTATION

| Year | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 |
|---|------|------|------|------|------|------|
| Items | | | | | | |
| I. Term of technical cooperation | | | | | | |
| II. Japanese side | | | | | | |
| 1. Long term experts | | | | | | |
| 1) Chief advisor | | | | | | |
| 2) Coordinator | | | | | | |
| 3) Operating system (*) | | | | | | |
| 4) Database (*) | | | | | | |
| 5) Systems analysis and design (*) | | | | | | |
| 2. Short term experts (**) | | | | | | |
| 3. Provision of machinery and equipment | | | | | | |
| 4. Training of Argentine counterparts in Japan | | | | | | |
| 5. Dispatch of Survey Team | △ | △ | △ | △ | △ | △ |
| III. Argentine side | | | | | | |
| 1. Establishment of the Centre | | | | | | |
| 2. Arrangement of the facilities | | | | | | |
| 1) Lecture rooms and other rooms | | | | | | |
| 2) Facilities and spaces necessary for the installation and storage of the machinery, equipment and materials provided by the government of Japan | | | | | | |
| 3) Office facilities and other necessary facilities for the Japanese experts | | | | | | |
| 3. Provision of counterparts, administrative staff and other necessary supporting staff | | | | | | |
| 4. Training courses | | | | | | |
| 1) Basic course | | | | | | |
| 2) Advanced course | | | | | | |
| 3) Seminars | | | | | | |
| IV. Joint evaluation | | | | △ | | △ |

Note: (*) The number of experts to be dispatched in 1995 ~ 1996 will be discussed when the survey team visits Argentina in future.
 (***) Short term experts will be dispatched when necessity arises.

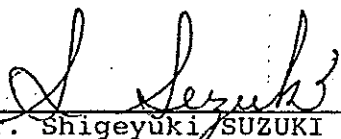
Annex 2 ANNUAL WORK PLAN FOR 1992

| Year | 1992 | | | | | | | | | | | | 1993 | | |
|---|-------|-----|---|---|---|---|---|---|----|----|----|---|------|---|--|
| | Month | 1~3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 1 | 2 | 3 | |
| I. Japanese side | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Long term experts | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1) Chief advisor | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2) Coordinator | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3) Operating system | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4) Database | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5) System analysis and design | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. Short term experts | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1) Supervisors for installation and adjustment of machinery and equipment | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. Provision of machinery and equipment | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. Training of Argentine counterpart in Japan | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1) Management of the Centre | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2) Information processing technology | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. Dispatch of Survey Team | | | | | | | | | | | | | | | |
| II. Argentine side | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Establishment of the Centre | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. Arrangement of the facilities | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1) Lecture rooms and other rooms | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2) Facilities and space | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3) Office facilities | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. Provision of counterparts and other Centre staff | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. Submission of the documents | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1) A-1 Forms for experts | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2) A-2.3 Forms for counterpart training in Japan | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3) A-4 Form for equipment | | | | | | | | | | | | | | | |

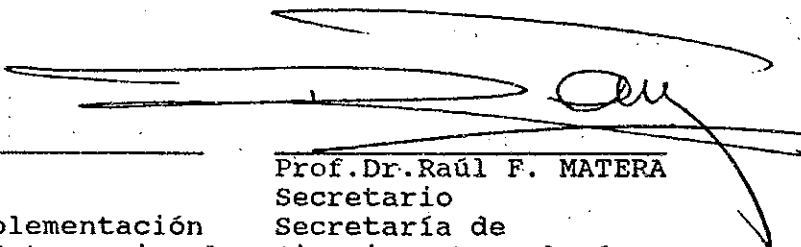
MINUTA DE REUNION SOBRE EL REGISTRO DE DISCUSIONES
ENTRE LA MISION JAPONESA DE ESTUDIO DE IMPLEMENTACION
Y LA SECRETARIA DE CIENCIA Y TECNOLOGIA
DE LA REPUBLICA ARGENTINA
SOBRE LA COOPERACION TECNICA DEL JAPON
PARA EL CENTRO DE CAPACITACION EN INFORMATICA
EN LA REPUBLICA ARGENTINA

La Misión Japonesa de Estudio de Implementación y la Secretaría de Ciencia y Tecnología firmaron el Resumen de Discusiones (en adelante el R/D) sobre cooperación técnica para el Proyecto del Centro de Capacitación en Informática (en adelante "el Proyecto"). La siguiente Minuta de Reunión tiene el propósito de registrar los acuerdos alcanzados entre ambas partes respecto de las disposiciones del R/D.

Buenos Aires, 13 de Diciembre de 1991.



Sr. Shigeyuki SUZUKI
Jefe
Misión de Estudio de Implementación
Agencia de Cooperación Internacional
del Japón
Japón



Prof. Dr. Raúl F. MATERA
Secretario
Secretaría de
Ciencia y Tecnología
República Argentina

1. Como para el establecimiento del Centro de Capacitación en Informática (en adelante "el Centro") al que se hace referencia en V-1 del Documento Adjunto del R/D, la parte Argentina confirmó que el Centro sería establecido a fines de Febrero de 1992. Al mismo tiempo, la parte Argentina informará a la parte Japonesa sobre el organigrama del Centro y sobre los nombres del Director y del personal relacionado con el Centro.
2. Como para el terreno, edificio y comodidades, la parte Argentina acordó preparar habitaciones y comodidades como se muestra en Anexo-D, que no sean aquellas provistas por JICA. Además la parte Argentina confirmó lo siguiente:
 - (1) Las otras salas a nivel de planta baja estarán completamente disponibles a fines de Febrero de 1992.
 - (2) Las salas para terminales estarán completamente disponibles y provistas de electricidad a fines de Agosto de 1992.
 - (3) Las salas de lectura, la sala de estudio, la sala de reuniones y la biblioteca estarán completamente disponibles a fines de Diciembre de 1992.
3. Ambas partes acordaron que los expertos japoneses, enviados según II-1 del Documento Adjunto del R/D, usarán el idioma Inglés en su transferencia de tecnología, y la capacitación técnica en Japón al personal Argentino, según IV-1 del Documento Adjunto del R/D, sería también dada en idioma Inglés.
4. En lo que hace a la maquinaria y equipamiento necesarios para la transferencia técnica a que se hace referencia en el Anexo-III del Documento Adjunto del R/D, la parte Japonesa expresó que el equipamiento enumerado en el Anexo-A de la Minuta de Reunión sería considerado bajo la condición de que el presupuesto necesario sea asignado por el Gobierno del Japón.
5. Ambas partes acordaron que las medidas especificadas en el Anexo-B de la Minuta de Reunión serían tomadas por ambos gobiernos para la fácil instalación y operación del sistema de computación.
6. Ambas partes confirmaron los requerimientos del edificio para salas de terminales como se muestra en Anexo-C.

7. Ambas partes confirmaron la arquitectura del equipamiento computacional como se muestra en Anexo-D.
8. Japón plantea la necesidad de cambiar la ubicación de las aulas del subsuelo a otras áreas del edificio, y Argentina se compromete a estudiar lo solicitado.
9. Como para la asignación del personal Argentino enumerado en el Anexo-IV del Documento Adjunto del R/D, los planes de asignación de recursos humanos y de presupuesto se muestran en Anexo-D y Anexo-F respectivamente. La parte Japonesa enfatizó que las contrapartes deberían ser asignadas en forma full-time, y designadas según cada campo de transferencia técnica.
10. La parte Argentina acordó que a través de los procedimientos usuales del Programa de Cooperación Técnica del Japón al que se hace referencia en II-1, III-1 y IV-1 del Documento Adjunto del R/D, los siguientes documentos serán remitidos a la Embajada de Japón en la República Argentina para el año fiscal japonés 1991 y 1992.

(1) Formularios A-1 para pedido de expertos Japoneses

(A) Los formularios A-1 para pedido de expertos por largo plazo (Jefe asesor, Coordinador, Expertos en, Sistema Operativo, Bases de Datos, análisis de sistemas y diseño) serán remitidos a fines de Febrero de 1992.

(B) Los formularios A-1 para pedido de expertos por corto plazo (Supervisores para instalación y ajuste de equipamiento) serán remitidos a fines de junio de 1992.

(2) El formulario A-4 para pedido de maquinaria y equipamiento será remitido el 15 de Enero de 1992.

(3) Los formularios A-2 y A-3 para capacitación de la contraparte en Japón acerca de la conducción del Centro (tres personas) serán remitidos el 30 de Diciembre de 1991.

Además, los formularios A-2 y A-3 para capacitación de la contraparte en Japón sobre tecnología de procesamiento de información (2 personas para el año

fiscal japonés 1992) serán remitidos a fines de
Febrero de 1992.

11. Argentina solicita que, para una más eficaz transferencia de tecnología, sea incrementada la cantidad de personas de la contraparte que Japón recibirá para entrenamiento.
12. El R/D se prepara en idioma castellano e inglés; en caso de surgir dudas en la interpretación se consultará el último texto.
13. La lista de participantes en la reunión se muestra en Anexo-G.



ANEXO G
LISTADO DE PARTICIPANTES EN LA REUNION

PARTE ARGENTINA

C.C. Carlos Alberto SASSALI
Subsecretario
Subsecretaría de Informática y Desarrollo
Secretaría de Ciencia y Tecnología

Lic. Jorge PLANO
Director Nacional
Dirección Nacional de Política y Recursos Informáticos
Subsecretaría de Informática y Desarrollo

C.C. Silvia TEJERO
Directora
Dirección de Desarrollo
Subsecretaría de Informática y Desarrollo

Ing. Lidia SERATTI
Directora
Dirección de Estadística
Subsecretaría de Informática y Desarrollo

Arg. Matilde TORANZOS
Arquitecta
Secretaría de Ciencia y Tecnología

Ing. Alberto TSUJI
Representante del CONET

Prof. Mónica SILVESTRE
Representante del CONET

Ing. Raúl ALEMAN
Coordinador de Acción Programática
Subsecretaría de Informática y Desarrollo

María José ALPAÑES
Coordinadora de Proyectos Internacionales
Subsecretaría de Informática y Desarrollo



PARTE JAPONESA

Sigeyuki SUZUKI

Jefe

Asistente Senior de Cooperación Técnica

División de Cooperación Técnica

Oficina de Cooperación Económica

Ministerio de Asuntos Exteriores

Junichi OKADA

Programa de Cooperación Técnica

División de Industria Electrónica

Oficina de Industrias de Maquinaria e Informática

MITI

Nozomu GOUDA

Software

Especialista en Software

Instituto de Cooperación Internacional

JICA

Masazumi YAMADA

Ingeniero en Sistemas

Centro de Cooperación Internacional

para la Computarización (CICC).

Tuginori AIBA

Infraestructura

Centro de Cooperación Internacional

para la Computarización (CICC)

Takahiko KASAMA

Administrador del Proyecto

Subdirector de la División de Cooperación Técnica

Departamento de Cooperación de Desarrollo

de Minería e Industria

JICA

Juan Carlos YAMAMOTO

División Cooperación Técnica

Oficina de JICA en Argentina

Akiko ODA

División de Cooperación Técnica

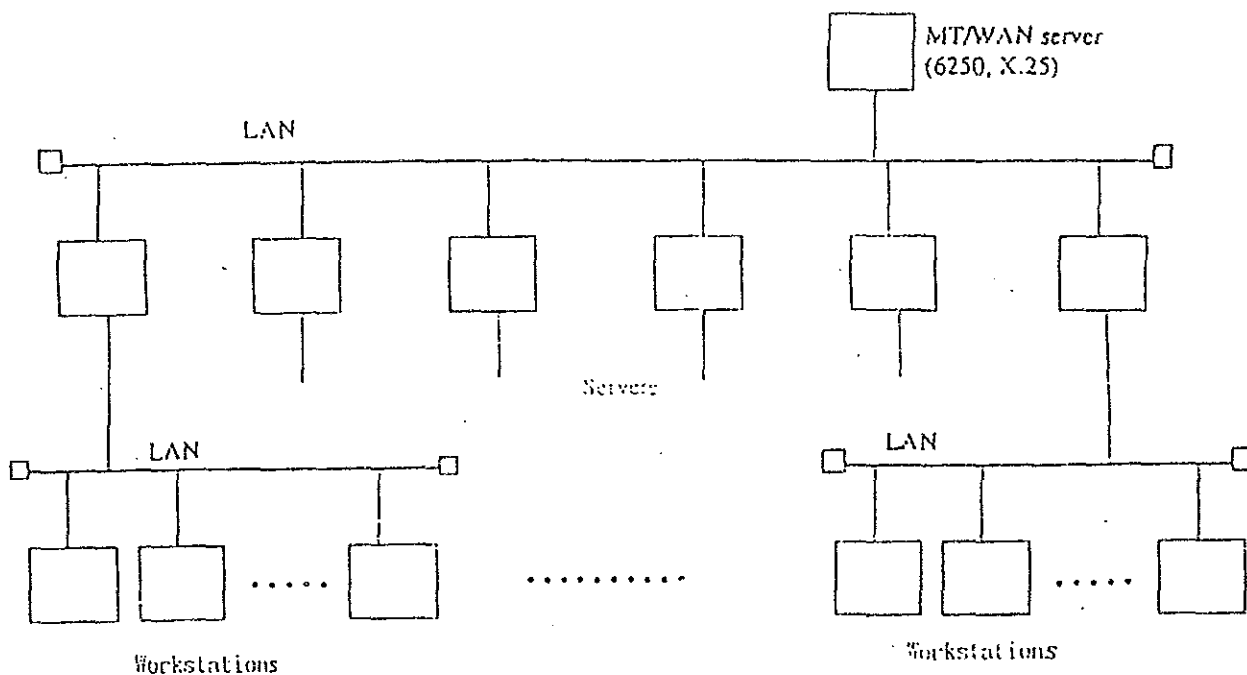
Oficina de JICA en Argentina

Annex-A LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT

I. Name of equipment and quantities

| Name of equipment | Quantity (sets) | Remarks |
|---|-----------------|---|
| 1. Hardware | | |
| (1) Server | 6 | RISC or Intel 80486 (33MHz) based 32MB 600MB (SCSI interface) For local area network Cartridge/cassette |
| - Central processing Unit | | |
| - Main memory | | |
| - Magnetic disk unit | | |
| - Ethernet controller | | |
| - Back-up tape drive | | |
| - Color display | | |
| (2) MT/WAN server | 1 | RISC or Intel 80486 (33MHz) based 16MB Open reel 6250BPI For local area network For wide area network |
| - Central processing Unit | | |
| - Main memory | | |
| - Magnetic tape unit | | |
| - Ethernet controller | | |
| - X. 25 controller | | |
| - Color display | | |
| (3) Workstation | 40 | Intel 80486 (25MHz) 12MB 150MB (SCSI interface) For local area network |
| - Central processing Unit | | |
| - Main memory | | |
| - Magnetic disk unit | | |
| - Ethernet controller | | |
| - Color display | | |
| (4) Plotter | 2 | Pen plotter (RS-232C interface) |
| (5) Image Scanner | 2 | |
| (6) Laser printer | 6 | For server. 8PPM |
| (7) Local area network (Ethernet) | | |
| - Tranceiver | 47 | |
| - Cable | | |
| 2. Software | | |
| - Operating system (UNIX) | 47 | |
| - Operating system (DOS) | 20 | |
| - Relational database (For UNIX) | 47 | Similar to INFORMIX or ORACLE |
| - Relational database (For DOS) | 20 | Similar to INFORMIX or ORACLE |
| - Language C (For UNIX) | 47 | Similar to C++ |
| - Language C (For DOS) | 20 | Similar to C++ |
| - Word processor (For UNIX) | 40 | Similar to MS-Word |
| - Word processor (For DOS) | 20 | Similar to MS-Word |
| - Spreadsheet (For UNIX) | 40 | As Lotus 1-2-3 or Quattro |
| - Spreadsheet (For DOS) | 20 | As Lotus 1-2-3 or Quattro |
| - Network. LAN equipment | 7 | |
| - X. 25 equipment | 1 | |
| - Image Processing software (For DOS) | 2 | ARC/INF. NPE. SPANS or the like |
| - Graphic Processing software (For DOS) | 2 | Auto CAD or similar |
| 3. Others | | |
| (1) UPS to support server | 7 | |
| (2) Audio-visual equipment | | |
| (3) Others | | |

II. System Configuration



The number of MT/WAN server
 The number of server
 The number of Workstation

: 1 set
 : 6 sets
 : 10 sets

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Annex-B ALLOCATION OF EXPENDITURE FOR COMPUTER INSTALLATION AND SITE PREPARATION

| | Allocation of Expenditure | |
|---|---------------------------|---------------|
| | Argentine side | Japanese side |
| 1. Transportation | | |
| (1) From Japan to Port of Argentina | | X |
| (2) From Port of Argentina to the Centre | X | |
| 2. Installation and Adjustment | | |
| (1) Dispatch of supervisors for installation and adjustment | | X |
| (2) Workers for installation, unpacking etc. | X | |
| 3. Maintenance expenditure for computer system, air conditioning system etc. | X | |
| 4. Boundary of installation | | |
| (1) Power Supply | | |
| (A) Utility Power (commercial power, transformer, molded circuit breaker) | X | |
| (B) Main PDB (Power Distribution Board) | X | |
| (C) UPS (Uninterruptible Power Supply) for Server | | X |
| (D) PDBs for Server and Workstations | | X |
| (E) PDBs for Airconditioner | X | |
| (F) Cabling route for power supply (cable duct, trench, cable rack, conduit pipe) | X | |
| (G) Cabling materials | | |
| (a) from Utility Power to Main PDB | X | |
| (b) from Main PDB to Terminal PDB | X | |
| (c) from Terminal PDB to UPS | | X |
| (d) from Main PDB to PDB for airconditioner | X | |
| (e) from UPS to Power outlet receptacles for Server | | X |
| (f) from Terminal PDB to Power outlet receptacles for Workstations | | X |
| (H) Power outlet receptacles for Server and Workstations | | X |
| (I) Power outlet receptacles for maintenance and miscellaneous | X | |
| (J) Installation works of (A) ~ (I) above | X | |
| (2) Signal Cables | | |
| (A) Cabling route for Signal Cables (cable duct, trench, cable rack and conduit pipe) | X | |
| (B) Cabling materials | | |
| (a) from Server to Workstations | | X |
| (b) among Servers | | X |
| (c) among Workstations | | X |
| (C) Installation works of (A), (B) above | X | |
| (3) Grounding Works | | |
| (A) Grounding materials | | |
| (a) for computer system (Servers and Workstations) | X | |
| (b) for UPS, Main PDB, PDBs and airconditioner | X | |
| (B) Installation of (A) above | X | |
| (4) Airconditioning Facilities | | |
| (A) Airconditioner for terminal rooms | X | |
| (B) Airconditioner for staff rooms and other necessary rooms | X | |
| (C) Seal for windows (terminal rooms) | X | |

Allocation of Expenditure

Argentine side Japanese side

- | | |
|--|---|
| (5) Other Interior Works | |
| (A) Renovation for existing rooms | X |
| (B) Partition wall | X |
| (C) Painting | X |
| (D) Construction of (A) ~ (C) above | X |
| (6) Other preparation works | |
| (A) Adequate fire extinguisher facilities | X |
| (B) Tables and chairs for Servers and Workstations | X |
| (C) Desks and chairs for staffs and trainees | X |
| (D) Blind for windows | X |
| (E) Cabinets and racks for staffs and the library | X |
| (F) Others | X |
| (G) Preparation of (A) ~ (F) above | X |

Annex-C BUILDING REQUIREMENT

The terminal room shall be designed in compliance with conditions as shown in the following table.

1. Environmental Conditions of Terminal Room

| ITEM | REFERENCE VALUE |
|--------------------------|--|
| Condition of air | Content of dust --- less than $0.3\text{mg}/\text{m}^3$ |
| Vibration | less than 0.1G at the floor of computer room |
| Harmful gas | The gas density must be low enough, so it does not harm the operator, does not corrode the computer. |
| Floor strength | More than $300\text{kg}/\text{m}^2$ |
| Surface of floor panel | (a) Anti-electrostatic material (b) Dust-free material |
| Height of ceiling | 2.1m minimum (around 2.5m desirable) |
| Wall and ceiling | (a) Anti-electrostatic material (b) Dust-free material (c) Sound absorbing and sound insulation material (d) Incombustible material |
| Window | (a) Equipment must be free from exposure to the sun. Installation of the curtain or blind is recommended. (b) Dust, salty wind and corrosive gas free |
| Entrance | Minimum effective width of 1.2m or more and height of 1.9m or more |
| Safety | Measures must be taken against fire, flood and earthquake, and also for the safety of operators. |
| Sanitation | Measures must be taken against rats and insects. |
| Fire extinguisher | Installation of the fire extinguisher for electrical equipment is recommended. (Halon 1301 or carbon dioxide gas fire extinguisher) |
| Electric field intensity | 120 dB (0db= $1\ \mu\text{V}/\text{m}$) max. (Intensity for the frequency range from 10KHz to 1GHz) |
| Magnetic field intensity | 50 Oe maximum (0.015 Oe for CRT) |
| Static electricity | 2 KV maximum |
| Illumination | 300 to 700 lux at the height of 85cm above the floor |

2. Input Power Requirement for Computer (Primary Power for UPS)

| ITEM | VALUE |
|---------------------------|--|
| Voltage (steady state) | 220 V +, -10% |
| Voltage (transient state) | 220 V +, -15% (less than 500ms) |
| Frequency (steady state) | 50 Hz +, - 1% |
| Number of phase | single-phase 2-wire and ground Note(1) |
| Waveform distortion | not to exceed 8% |
| Capacity | 75 KVA or more Note(2) |

Note(1) As for the ground requirements, the grounding electrode shall be dedicated to the computer system and shall not be connected to any other power facilities. The resistance of the grounding electrode shall be 100 ohm or less. Safety ground is also required for UPS and PDB.

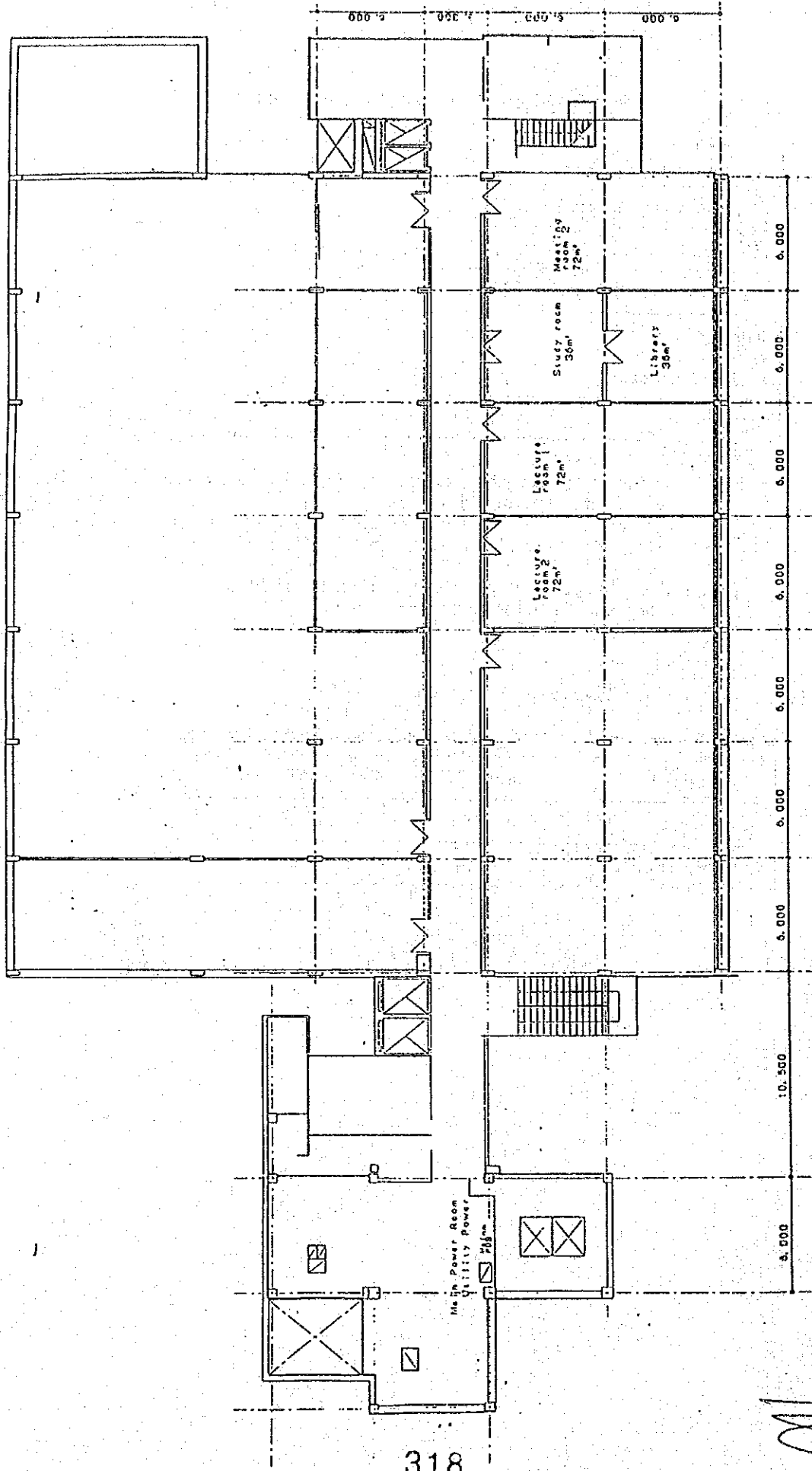
Note(2) The value does not cover airconditioner, lighting and other miscellaneous power consumption.

3. Requirement for Air Conditioning Facilities

Temperature and humidity ranges to be conditioned in the terminal room

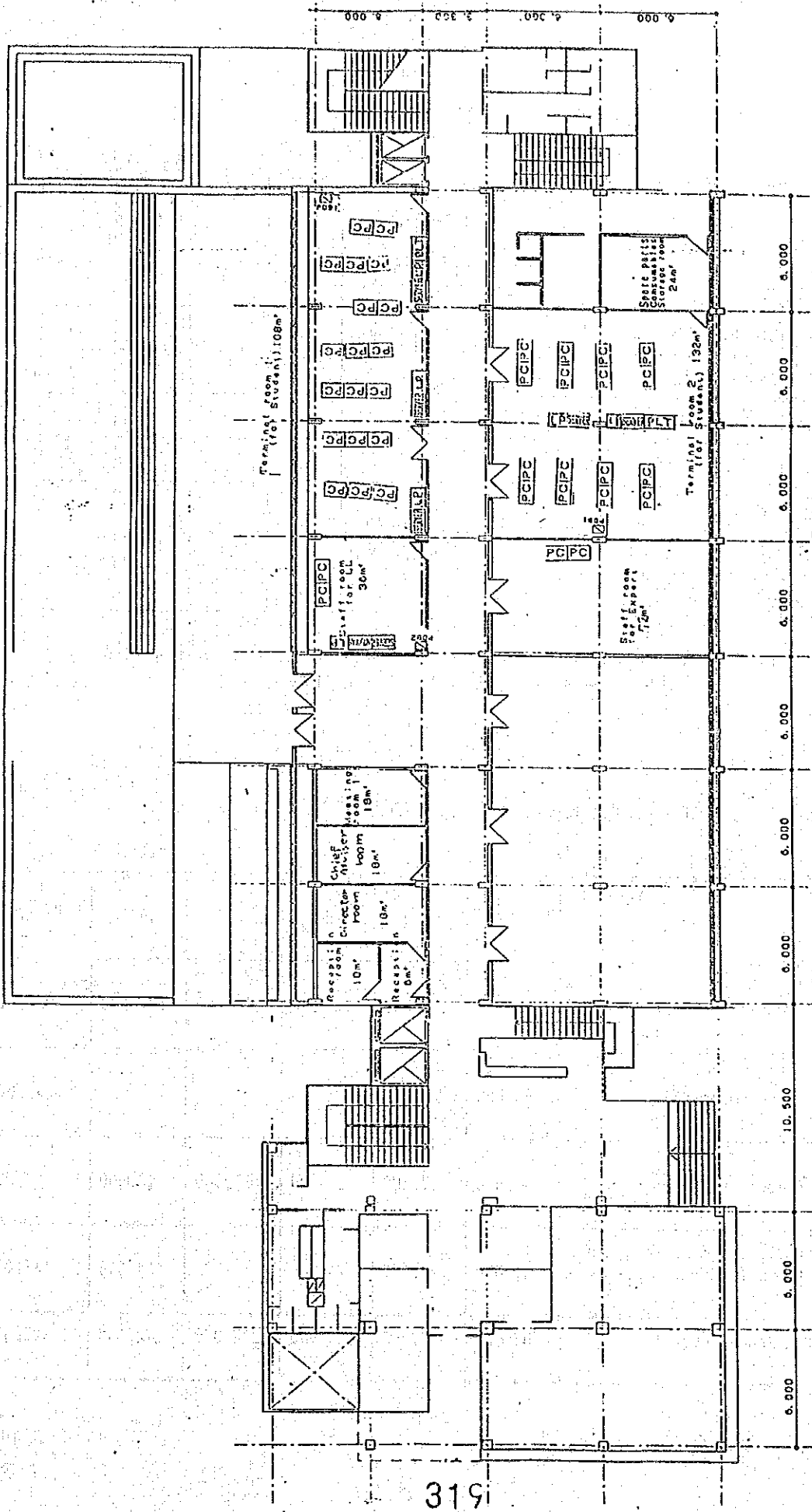
| ITEM | OPERATING | NON-OPERATING |
|-------------------|-------------|-----------------|
| Temperature | 10 to 35 °C | 5 to 45 °C |
| Relative humidity | 45 to 80% | less than 95% * |

* no-condensation



Annex-D
 Equipment's Layout
 BASEMENT FLOOR
 SCALE: 1/200 mm

318



Annex-D
 Equipments Layout
 GROUND FLOOR SCALE: 1/200 mm

NOTE
 PC: Workstation
 LP: Laser Printer
 PLT: Plotter
 M7/WAN: MT/WAN server

LD

MA

Annex-E TENTATIVE SCHEDULE OF STAFF ALLOCATION

(Unit: Person)

| Year | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | Total |
|-----------------------------------|------------------|------|------|------|------|-------|
| | The Centre Staff | | | | | |
| Director | 1 | | | | | 1 |
| Administrative Staff | 3 | 3 | | | | 6 |
| Maintenance Staff | | 2 | | | | 2 |
| Cleaning Staff and other services | 2 | | | | | 2 |
| Teaching Staff (*) | 4 | 5 | 3 | 3 | | 15 |
| Temporary Staff | 2 | 1 | | | | 3 |
| Total of Regular Staff | 10 | 10 | 3 | 3 | | 26 |
| Total of All Staff | 12 | 11 | 3 | 3 | | 29 |

Note: (*) Allocation of teaching staff will be adjusted in according with the dispatch schedule of the Japanese experts.

Annex-F TENTATIVE SCHEDULE OF BUDGET ALLOCATION

(Unit: US\$)

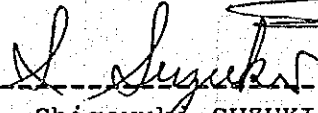
| Year | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | Total |
|---|---------|---------|---------|---------|---------|-----------|
| | Items | | | | | |
| Staff Charges | 68,510 | 163,040 | 228,840 | 237,840 | 237,840 | 936,070 |
| Building Reformation | 85,000 | | | | | 85,000 |
| Equipment Maintenance | 12,500 | 12,500 | 12,500 | 12,500 | 12,500 | 62,500 |
| Electricity, Gas, Telephone, Travel allowance, Others | 41,000 | 24,000 | 24,000 | 24,000 | 24,000 | 137,000 |
| Total Annual Budget | 207,010 | 199,540 | 265,340 | 274,340 | 274,340 | 1,220,570 |

AGENDA TENTATIVA DE IMPLEMENTACION
SOBRE LA COOPERACION TECNICA DEL JAPON
PARA EL CENTRO DE CAPACITACION EN INFORMATICA
EN LA REPUBLICA ARGENTINA


La Misión Japonesa de Estudio de Implementación y la Secretaría de Ciencia y Tecnología formularon conjuntamente la Agenda Tentativa de Implementación del Proyecto del Centro de Capacitación en Informática (en adelante "el Proyecto") según se anexa a la presente.

Esta agenda ha sido formulada en conexión con el Anexo-I punto 2 del Documento Adjunto del Resumen de Discusiones, firmado entre la Misión Japonesa de Estudio de Implementación y la Secretaría de Ciencia y Tecnología, sobre la cooperación técnica para el Proyecto en la República Argentina, sobre la condición de que el presupuesto necesario será asignado para la ejecución del Proyecto por ambas partes, y de que la agenda estará sujeta a cambios en el marco del Resumen de Discusiones, cuando surja la necesidad en el curso de la implementación del Proyecto.

Buenos Aires, 13 de Diciembre de 1991.



Sr. Shigeyuka SUZUKI
Jefe,
Misión de Estudio de Implementación,
Agencia de Cooperación Internacional
del Japón,
Japón



Prof. Dr. Raúl F. MATERA
Secretario,
Secretaría de
Ciencia y Tecnología
República Argentina

Annex 1 TENTATIVE SCHEDULE OF IMPLEMENTATION

| Year | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 |
|---|------|------|------|------|------|------|
| Items | | | | | | |
| I. Term of technical cooperation | | | | | | |
| II. Japanese side | | | | | | |
| 1. Long term experts | | | | | | |
| 1) Chief advisor | | | | | | |
| 2) Coordinator | | | | | | |
| 3) Operating system (*) | | | | | | |
| 4) Database (*) | | | | | | |
| 5) Systems analysis and design (*) | | | | | | |
| 2. Short term experts (**) | | | | | | |
| 3. Provision of machinery and equipment | | | | | | |
| 4. Training of Argentine counterparts in Japan | | | | | | |
| 5. Dispatch of Survey Team | △ | △ | △ | △ | △ | △ |
| III. Argentine side | | | | | | |
| 1. Establishment of the Centre | | | | | | |
| 2. Arrangement of the facilities | | | | | | |
| 1) Lecture rooms and other rooms | | | | | | |
| 2) Facilities and spaces necessary for the installation and storage of the machinery, equipment and materials provided by the government of Japan | | | | | | |
| 3) Office facilities and other necessary facilities for the Japanese experts | | | | | | |
| 3. Provision of counterparts: administrative staff and other necessary supporting staff | | | | | | |
| 4. Training courses | | | | | | |
| 1) Basic course | | | | | | |
| 2) Advanced course | | | | | | |
| 3) Seminars | | | | | | |
| IV. Joint evaluation | | | | △ | | △ |

Note: (*) The number of experts to be dispatched in 1995 ~ 1996 will be discussed when the survey team visits Argentina in future.

(**) Short term experts will be dispatched when necessity arises.

Annex 2 ANNUAL WORK PLAN FOR 1992

| Year Month | 1992 | | | | | | | | | | | | 1993 | | |
|---|------|---|---|---|---|---|---|----|----|----|---|---|------|--|--|
| | 1~3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 1 | 2 | 3 | | |
| I. Japanese side | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Long term experts | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1) Chief advisor | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2) Coordinator | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3) Operating system | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4) Database | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5) System analysis and design | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. Short term experts | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1) Supervisors for installation and adjustment of machinery and equipment | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. Provision of machinery and equipment | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. Training of Argentine counterpart in Japan | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1) Management of the Centre | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2) Information processing technology | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. Dispatch of Survey Team | | | | | | | | | | | | | | | |
| II. Argentine side | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Establishment of the Centre | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. Arrangement of the facilities | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1) Lecture rooms and other rooms | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2) Facilities and space | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3) Office facilities | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. Provision of counterparts and other Centre staff | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. Submission of the documents | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1) A-1 Forms for experts | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2) A-2,3 Forms for counterpart training in Japan | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3) A-4 Form for equipment | | | | | | | | | | | | | | | |

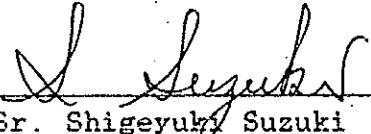
RESUMEN DE LAS DISCUSIONES ENTRE LA MISION
JAPONESA DE ESTUDIO DE IMPLEMENTACION
Y LAS AUTORIDADES COMPETENTES DEL GOBIERNO DE LA REPUBLICA
ARGENTINA SOBRE LA COOPERACION TECNICA DEL JAPON
PARA EL CENTRO DE CAPACITACION EN INFORMATICA
EN LA REPUBLICA ARGENTINA

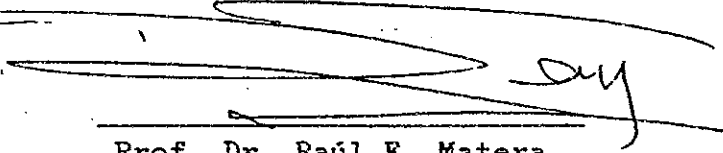
La Misión Japonesa de Estudio de Implementación (en adelante se denominará "La Misión"), organizado por la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en adelante se la denominará "JICA") y encabezado por el Sr. Shigeyuki Suzuki, Asistente Senior para la Cooperación Técnica de la Oficina de Cooperación Económica, Ministerio de Asuntos Exteriores, visitó la República Argentina entre los días 8 y 14 de Diciembre de 1991 a los efectos de determinar los detalles del programa de cooperación técnica concernientes al Proyecto del Centro de Capacitación en Informática en la República Argentina.

Durante su estadía en la República Argentina, la Misión intercambió opiniones y llevó a cabo una serie de conversaciones con las autoridades competentes de la República Argentina con respecto a las medidas convenientes a ser tomadas por ambos Gobiernos para la satisfactoria ejecución del Proyecto arriba mencionado.

A consecuencia de las conversaciones, y teniendo en cuenta las disposiciones del Convenio de Cooperación Técnica entre el Gobierno del Japón y el Gobierno de la República Argentina firmado en Tokyo el 11 de Octubre de 1979, la Misión y las autoridades competentes de la República Argentina convinieron en recomendar a sus respectivos Gobiernos los puntos referidos en el documento adjunto.

Buenos Aires, 13 de Diciembre de 1991


Sr. Shigeyuki Suzuki
Jefe,
Misión de Estudio de
Implementación,
Agencia de Cooperación
Internacional del Japón,
Japón


Prof. Dr. Raúl F. Matera
Secretario,
Secretaría de Ciencia y
Tecnología,
República Argentina

DOCUMENTO ADJUNTO

I. COOPERACION ENTRE AMBOS GOBIERNOS

1. El gobierno de Japón y el de la República Argentina cooperarán recíprocamente en la ejecución del Proyecto del Centro de Capacitación en Informática (en adelante "el Proyecto") a los efectos de formar recursos humanos en el campo de la tecnología informática.
2. El Proyecto será llevado a cabo en conformidad con el Plan Maestro indicado en el Anexo-I.

II. ENVIO DE EXPERTOS JAPONESES

1. De acuerdo con las leyes y reglamentos vigentes en el Japón, el gobierno del Japón tomará las medidas necesarias por intermedio de JICA para proveer, a su propia costa, de los servicios de los expertos japoneses como se enumeran en el Anexo-II, mediante los procedimientos usuales bajo el Programa de Cooperación Técnica del Japón.
2. Los expertos japoneses a que se refiere en el punto 1. anterior y sus familiares gozarán en la República Argentina de los privilegios, exenciones y beneficios no menos favorables que los otorgados a aquellos expertos de terceros países u organizaciones internacionales que cumplen misiones semejantes en la República Argentina.

III. PROVISION DE MAQUINARIAS Y EQUIPOS

1. De acuerdo con las leyes y reglamentos vigentes en el Japón, el gobierno del Japón tomará las medidas necesarias por intermedio de JICA para proveer, a su propia costa, de máquinas, equipos y otros materiales que sean necesarios para la ejecución del Proyecto como se enumeran en el Anexo-III, mediante los procedimientos usuales bajo el Programa de Cooperación Técnica del Japón.

2. Los objetos a los que se refiere el punto 1 anterior pasarán a ser propiedad del Gobierno de la República Argentina apenas entregados a C.I.F., a las autoridades competentes de la Argentina en los puertos y/o aeropuertos de desembarque, y serán utilizados exclusivamente para la ejecución del proyecto, en consulta con los expertos japoneses referidos en el Anexo-II.

IV. CAPACITACION DEL PERSONAL DE LA ARGENTINA EN JAPON

1. De acuerdo con las leyes y reglamentos vigentes en el Japón, el Gobierno del Japón tomará las medidas necesarias por intermedio de JICA para recibir, a su propia costa, el personal de la Argentina relacionado con el Proyecto, para la capacitación técnica en el Japón, mediante los procedimientos usuales bajo el Programa de Cooperación Técnica del Japón.
2. El Gobierno de la República Argentina tomará las medidas necesarias para asegurar que el conocimiento y la experiencia que haya adquirido el personal de la Argentina, a través de la capacitación técnica en el Japón sean utilizados en forma efectiva para la ejecución del Proyecto.

V. MEDIDAS QUE SERAN TOMADAS POR EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA

1. De acuerdo con las leyes y reglamentos vigentes en la República Argentina, el Gobierno de la República Argentina tomará las medidas necesarias para establecer el Centro de Capacitación en Informática (en adelante se lo denominará "el Centro") en la Argentina.
2. De acuerdo con las leyes y reglamentos vigentes en la República Argentina, el Gobierno de la República Argentina tomará las medidas necesarias para proveer, a su propia costa, de :
 - (1) Servicios del personal de la contraparte Argentina y personal administrativo, como se enumeran en el Anexo-IV;
 - (2) Terreno, edificios e instalaciones, como se enumeran en el Anexo-V;

- (3) Provisión y/o reemplazo de maquinaria, equipo, instrumento, vehículos, herramientas, repuestos y cualquier otro material necesario para la ejecución del Proyecto que no sean suministrados por JICA bajo el punto III -1 anterior.
 - (4) Medios de transporte y permisos de viajes para los expertos japoneses en los viajes oficiales dentro de la República Argentina.
 - (5) Viviendas adecuadamente amuebladas para los expertos japoneses y sus familias.
3. De acuerdo con las leyes y reglamentos vigentes en la República Argentina, el Gobierno de la República Argentina tomará las medidas necesarias para cubrir:
- (1) Gastos necesarios para el transporte dentro de la República Argentina de los objetos referidos en el punto III -1 anterior, así como para su instalación, operación y mantenimiento correspondientes;
 - (2) Derechos aduaneros, impuestos internos y cualquier otro gravámen impuesto en la República Argentina sobre los objetos referidos en el punto III -1 anterior;
 - (3) Toda clase de gastos corrientes necesarios para la ejecución del Proyecto.
4. El Gobierno de la República Argentina asegurará que la experiencia y los conocimientos adquiridos por los ciudadanos argentinos a través de la extensión de la cooperación técnica japonesa sean utilizados de modo que contribuya al desarrollo socio-económico de la República Argentina y que se sostenga la operación auto-suficiente del Centro durante y después de la cooperación técnica japonesa.

VII. ADMINISTRACION DEL PROYECTO

1. El Secretario de la Secretaría de Ciencia y Tecnología será el responsable máximo de la ejecución del Proyecto.
2. La Subsecretaría de Informática y Desarrollo (en adelante "SID") será el responsable de la implementación del Proyecto.
3. El Director del Centro, como Jefe del Proyecto, será el responsable sobre los asuntos administrativos y de dirección del Proyecto.

4. El asesor jefe japonés efectuará al Director del Centro las recomendaciones y asesoramiento necesarias sobre asuntos técnicos y administrativos concernientes a la ejecución del Proyecto.
5. Los expertos japoneses efectuarán las orientaciones y recomendaciones técnicas necesarias al personal argentino sobre asuntos relacionados con la ejecución del Proyecto.
6. Para una efectiva y exitosa ejecución del Proyecto, será establecido un comité conjunto, cuya función y composición se indican en el Anexo-VI.
7. El organigrama del Proyecto es el indicado en el Anexo VII.

VII. RECLAMOS CONTRA LOS EXPERTOS JAPONESES

El Gobierno de la República Argentina se compromete a soportar los reclamos, si los hubiere, contra los expertos japoneses participantes en el Proyecto, provenientes de, originados en el curso de, o relacionados de alguna otra forma con el desempeño de sus funciones de carácter oficial en la Argentina, excepto aquellos que se ocasionaren por la mala conducta intencional o negligencia total de los expertos japoneses.

VIII. EVALUACION CONJUNTA

A fin de revisar y evaluar el Proyecto, ambos gobiernos, del Japón y de la Argentina, llevarán a cabo la evaluación conjunta a través de JICA y de las autoridades competentes de la Argentina en la mitad y en la terminación del período de cooperación.

En la evaluación conjunta debe incluirse lo siguiente:

1. Items a ser evaluados sobre aspectos tecnológicos
 - (1) El alcance y el grado de comprensión del personal de contraparte en cada área donde se programa la transferencia de tecnología
 - (2) Preparación y mejoramiento de los materiales didácticos
 - (3) Efecto de la difusión tecnológica (alcance y grado del uso de la tecnología)
2. Evaluación sobre maquinarias y equipos
 - (1) El alcance y el grado de comprensión del personal de la contraparte en la operación de las maquinarias y equipos
 - (2) La frecuencia del uso de las maquinarias y equipos

IX. MUTUA CONSULTA

Habrá mutua consulta entre los dos gobiernos sobre cualquier problema importante que surja de, o esté relacionado con este documento adjunto.

X . PERIODO DE COOPERACION

La duración de la cooperación técnica para el Proyecto según este documento adjunto será de cinco (5) años desde el 13 de Diciembre de 1991.



1. Objetivos del Proyecto

El Proyecto está orientado hacia la formación de ingenieros en software dentro del campo de la tecnología informática y de ese modo contribuir al desarrollo socio-económico de la República Argentina.

2. Objetivos de la Cooperación Técnica Japonesa

Los objetivos de la cooperación técnica japonesa durante el período de cooperación son la transferencia del conocimiento y la técnica necesaria en el campo de la tecnología informática hacia el personal de contraparte de la Argentina, de manera que éste pueda llevar a cabo los cursos de capacitación en el Centro.

3. Campos de la Transferencia de Tecnología

Los campos de la transferencia de tecnología serán los siguientes.

- (1) Análisis de Sistemas
- (2) Técnicas de diseño de sistemas de bases de datos
- (3) Técnicas de Programación
- (4) Lenguaje de Programación
- (5) Evaluación de los sistemas de computación
- (6) Métodos de capacitación

4. Sitio del Centro

Edificio del CONET
Av. Independencia 2625
Buenos Aires

5. Cursos de Capacitación en el Centro

Las clases de cursos que se desarrollarán y funcionarán en el Centro serán las siguientes.



(1) Curso Básico

A. Propósito

El propósito de este curso es el de proveer a los alumnos los conocimientos básicos y la capacidad para el uso de la computadora en sus respectivos campos.

B. Objetivo

Al completar el curso, los alumnos estarán capacitados para:

- a. Definir requerimientos de informatización en sus respectivas actividades;
- b. Usar paquetes OA en sus respectivas actividades;
- c. Instalar y operar sistemas de base de datos para sus respectivas actividades;
- d. Usar paquetes de diseño gráfico o paquetes de procesamiento de imágenes.

C. Modo de Estudio

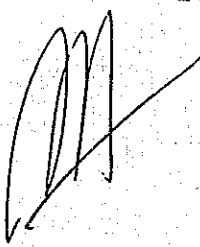
Este curso será dictado en un período de cuatro meses. Teoría y práctica serán partes de este curso.

D. Número de alumnos

20 personas

E. Temas principales de este curso

- a. Fundamentos de Sistemas de Computación
- b. Lenguaje
- c. Uso de paquetes OA
- d. Sistemas de Base de datos
- e. Paquete de Diseño gráfico
- f. Procesamiento de imagen



(2) Curso Avanzado

A. Propósito

El propósito de este curso es el de proveer a los alumnos de conocimientos y capacidad requeridas por la ingeniería de sistemas de computación.

B. Objetivo

Al finalizar este curso, los alumnos estarán capacitados para:

- a. Diseñar software de aplicación;
- b. Usar sistema operativo (UNIX);
- c. Planificar redes de computadoras;
- d. Conducir proyectos de desarrollo de software.

C. Modo de Estudio

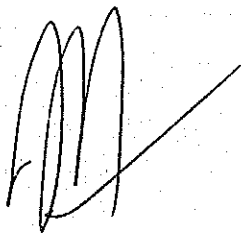
Este curso será dictado en un período de 6 meses. Constará de teoría, práctica y estudio de casos.

D. Número de alumnos

20 personas

E. Temas principales de este curso

- a. Lenguaje de programación.
- b. Sistema operativo UNIX.
- c. Análisis de sistemas y diseño en el campo de aplicaciones administrativas.
- d. Diseño de base de datos.



1. Expertos de largo plazo.

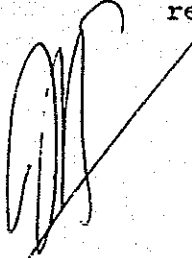
- (1) Asesor jefe
- (2) Coordinador
- (3) Experto en sistema operativo
- (4) Experto en base de datos
- (5) Experto en análisis de sistemas y diseño

Nota: 1. La distribución de los expertos de largo plazo será reprogramada después de un periodo de tres años.

2. El asesor jefe será asignado, cuando resulte necesario, entre los expertos de largo plazo de los campos mencionados.

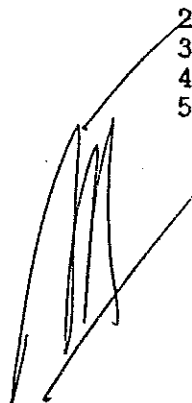
2. Expertos de corto plazo

Los expertos de corto plazo pueden ser enviados, cuando resulte necesario, para la fluida ejecución del Proyecto.



Maquinaria y equipamiento necesarios para la transferencia tecnológica.

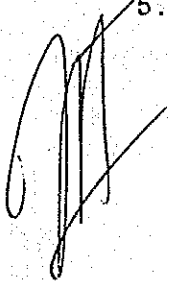
1. Servers y workstations
2. Local area network
3. Software para WS
4. Equipos audiovisuales
5. Otros



Anexo IV

LISTA DE PERSONAL DEL CENTRO

1. Director
2. Personal administrativo
3. Personal docente
4. Personal de mantenimiento
5. Personal de apoyo necesario

A large, stylized handwritten signature in black ink, located to the left of the list.A smaller, stylized handwritten signature in black ink, located to the right of the list.

LISTA DE TERRENO, EDIFICIOS E INSTALACIONES

1. Aulas y salas de reuniones necesarias para la transferencia tecnológica
2. Edificios, instalaciones y espacios necesarios para la instalación y almacenaje de maquinarias, equipos y materiales suministrados por el gobierno del Japón
3. Espacio de oficina e instalaciones necesarias para el asesor jefe y demás expertos japoneses
4. Otras instalaciones mutuamente acordadas como necesarias



(1) La reunión del comité conjunto se celebrará por lo menos dos veces al año y cuando sea necesario. Sus funciones son las siguientes.

- 1) Proponer el plan anual de trabajo del Proyecto
- 2) Revisar el progreso global del programa de cooperación técnica, así como, la consecución del plan anual de trabajo arriba mencionado
- 3) Intercambiar opiniones sobre las principales cuestiones que se produzcan por o en relación con el programa de cooperación técnica

(2) Composición

1) Presidente:
Secretario, Secretaría de Ciencia y Tecnología

2) Miembros:

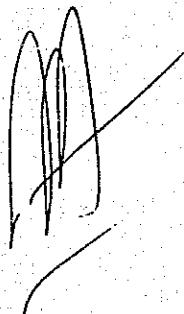
Parte Argentina:

- a) Subsecretario de la SID
- b) Presidente del CONET, Ministerio de Educación
- c) Representante del DGCIN, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
- d) Director del Centro
- e) Otro personal designado por la SID

Parte Japonesa:

- a) Asesor jefe
- b) Representante residente de la oficina de JICA en la Argentina
- c) Otros expertos y personal si fuera necesario

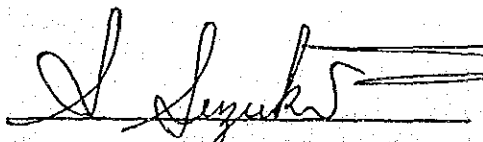
Nota: Los funcionarios de la Embajada del Japón podrán asistir a las reuniones del comité como observadores.



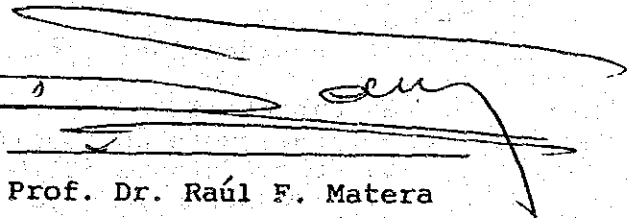
THE MINUTES OF MEETING ON THE RECORD OF DISCUSSIONS
BETWEEN THE JAPANESE IMPLEMENTATION SURVEY TEAM
AND THE SECRETARIAT FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY
OF THE ARGENTINE REPUBLIC
ON THE JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR THE INFORMATICS TRAINING CENTRE
IN THE ARGENTINE REPUBLIC

The Japanese Implementation Survey Team and the Secretariat for Science and Technology signed the Record of Discussions (hereinafter referred to as "the R/D") on the technical cooperation for the Informatics Training Centre Project (hereinafter referred to as "the Project"). The following Minutes of Meeting are intended to record the understandings reached between both sides concerning the provisions of the R/D.

Buenos Aires, December 13, 1991



Mr. Shigeyuki Suzuki
Leader,
Implementation Survey Team,
Japan International
Cooperation Agency,
Japan



Prof. Dr. Raúl F. Matera
Secretary,
Secretariat for
Science and Technology,
The Argentine Republic

1. As for the establishment of the Informatics Training Centre (hereinafter referred to as "the Centre") referred to in V - 1 of the Attached Document of the R/D, the Argentine side confirmed that the Centre would be established by the end of February, 1992. At the same time, the Argentine side will inform the Japanese side of the organization chart of the Centre and names of the Director and other related personnel.
2. As for the land, building and facilities, the Argentine side agreed to prepare rooms and facilities as shown in Annex-D other than those provided through JICA. Furthermore, the Argentine side confirmed the followings.
 - (1) Rooms except terminal rooms on the ground floor will be completely available by the end of February, 1992.
 - (2) Terminal rooms will be completely available with power supply by the end of August, 1992.
 - (3) Lecture rooms, study room, meeting room and library will be completely available by the end of 1992.
3. Both sides agreed that the Japanese experts, dispatched under II - 1 of the Attached Document of the R/D, would use English on their technology transfer, and the technical training in Japan to the Argentine personnel under IV - 1 of the Attached Document of the R/D would be also given in English.
4. As for the machinery and equipment necessary for the technical transfer referred to in Annex-III of the Attached Document of the R/D, the Japanese side expressed that the equipment listed in Annex-A in the Minutes of Meeting would be considered on the condition that the necessary budget would be allocated by the Government of Japan.
5. Both sides agreed that the measures specified in Annex-B of the Minutes of Meeting should be taken by both Governments for the smooth installation and operation of the computer system.
6. Both sides confirmed the building requirement of terminal rooms as shown in Annex-C.

7. Both sides confirmed computer equipment layout as shown in Annex-D.
8. The Japanese side proposed that the rooms on the basement floor should be reallocated on another floor and the Argentine side agreed to consider this proposal.
9. As for the allocation of the Argentine staff listed in Annex-IV of the Attached Document of the R/D, the allocation plans of the manpower and budget are shown in Annex-E and Annex-F respectively. The Japanese side stressed that the counterpart personnel should be allocated on full time basis and assigned on each technical transfer field.
10. The Argentine side agreed that through the normal procedures under the Technical Cooperation Scheme of Japan referred to in II - 1, III - 1 and IV - 1 of the Attached Document of the R/D, the following documents would be submitted to the Embassy of Japan in the Argentine Republic for the Japanese fiscal year 1991 and 1992.
 - (1) A-1 Forms for the Japanese experts
 - (A) A-1 Forms for the long-term experts (Chief advisor, Coordinator, Experts on Operating System, Database, and Systems analysis and design) are to be submitted by the end of February, 1992.
 - (B) A-1 Forms for the short-term experts (Supervisors for installation and adjustment of equipment) are to be submitted by the end of June, 1992.
 - (2) A-4 Form for requested machinery and equipment is to be submitted by January 15, 1992.
 - (3) A-2 and A-3 Forms for counterpart personnel training in Japan on the management of the Centre (three persons) are to be submitted by the end of December, 1991.

Furthermore, A-2 and A-3 Forms for counterpart personnel training in Japan on the information processing technology (two persons for the Japanese fiscal year 1992) are to be submitted by the end of February, 1992.

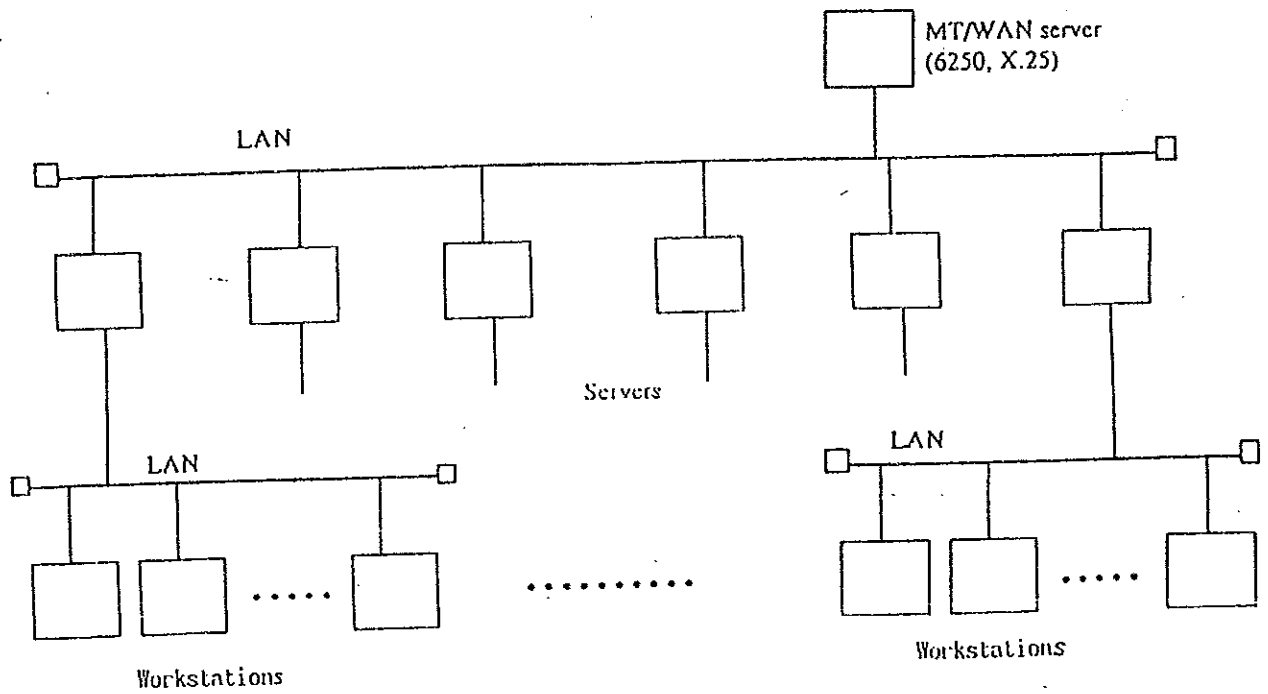
11. The Argentine side demanded that the number of the counterpart personnel to be trained in Japan will be increased.

12. The R/D, Tentative Schedule of Implementation and the Minutes of Meeting are prepared in both Spanish and English. In case doubt arises in interpretation, the latter text will be consulted.

13. A list of participants in the meeting is shown in Annex-G.



II. System Configuration



The number of MT/WAN server
 The number of server
 The number of Workstation

: 1 set
 : 6 sets
 : 40 sets

Annex-A LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT

I. Name of equipment and quantities

| Name of equipment | Quantity (sets) | Remarks |
|---|-----------------|---|
| 1. Hardware | | |
| (1) Server | 6 | RISC or Intel 80486 (33MHz) based 32MB 600MB (SCSI interface) For local area network Cartridge/cassette |
| - Central processing Unit | | |
| - Main memory | | |
| - Magnetic disk unit | | |
| - Ethernet controller | | |
| - Back-up tape drive | | |
| - Color display | | |
| (2) MT/WAN server | 1 | RISC or Intel 80486 (33MHz) based 16MB Open reel 6250BPI For local area network For wide area network |
| - Central processing Unit | | |
| - Main memory | | |
| - Magnetic tape unit | | |
| - Ethernet controller | | |
| - X. 25 controller | | |
| - Color display | | |
| (3) Workstation | 40 | Intel 80486 (25MHz) 12MB 150MB (SCSI interface) For local area network |
| - Central processing Unit | | |
| - Main memory | | |
| - Magnetic disk unit | | |
| - Ethernet controller | | |
| - Color display | | |
| (4) Plotter | 2 | Pen plotter (RS-232C interface) |
| (5) Image Scanner | 2 | |
| (6) Laser printer | 6 | For server, 8PPM |
| (7) Local area network (Ethernet) | | |
| - Tranceiver | 47 | |
| - Cable | | |
| 2. Software | | |
| - Operating system (UNIX) | 47 | |
| - Operating system (DOS) | 20 | |
| - Relational database (For UNIX) | 47 | Similar to INFORMIX or ORACLE |
| - Relational database (For DOS) | 20 | Similar to INFORMIX or ORACLE |
| - Language C (For UNIX) | 47 | Similar to C++ |
| - Language C (For DOS) | 20 | Similar to C++ |
| - Word processor (For UNIX) | 40 | Similar to MS-Word |
| - Word processor (For DOS) | 20 | Similar to MS-Word |
| - Spreadsheet (For UNIX) | 40 | As Lotus 1-2-3 or Quattro |
| - Spreadsheet (For DOS) | 20 | As Lotus 1-2-3 or Quattro |
| - Network, LAN equipment | 7 | |
| - X. 25 equipment | 1 | |
| - Image Processing software (For DOS) | 2 | ARC/INF, MPE, SPANS or the like |
| - Graphic Processing software (For DOS) | 2 | Auto CAD or similar |
| 3. Others | | |
| (1) UPS to support server | 7 | |
| (2) Audio-visual equipment | | |
| (3) Others | | |

Annex-B ALLOCATION OF EXPENDITURE FOR COMPUTER INSTALLATION AND SITE PREPARATION

| | | Allocation of Expenditure | |
|-----|---|---------------------------|---------------|
| | | Argentine side | Japanese side |
| 1. | Transportation | | |
| (1) | From Japan to Port of Argentina | | X |
| (2) | From Port of Argentina to the Centre | X | |
| 2. | Installation and Adjustment | | |
| (1) | Dispatch of supervisors for installation and adjustment | | X |
| (2) | Workers for installation, unpacking etc. | X | |
| 3. | Maintenance expenditure for computer system, air conditioning system etc. | X | |
| 4. | Boundary of installation | | |
| (1) | Power Supply | | |
| (A) | Utility Power (commercial power, transformer, molded circuit breaker) | X | |
| (B) | Main PDB (Power Distribution Board) | X | |
| (C) | UPS (Uninterruptible Power Supply) for Server | | X |
| (D) | PDBs for Server and Workstations | | X |
| (E) | PDBs for Airconditioner | X | |
| (F) | Cabling route for power supply (cable duct, trench, cable rack, conduit pipe) | X | |
| (G) | Cabling materials | | |
| (a) | from Utility Power to Main PDB | X | |
| (b) | from Main PDB to Terminal PDB | X | |
| (c) | from Terminal PDB to UPS | | X |
| (d) | from Main PDB to PDB for airconditioner | X | |
| (e) | from UPS to Power outlet receptacles for Server | | X |
| (f) | from Terminal PDB to Power outlet receptacles for Workstations | | X |
| (H) | Power outlet receptacles for Server and Workstations | | X |
| (I) | Power outlet receptacles for maintenance and miscellaneous | X | |
| (J) | Installation works of (A) ~ (I) above | X | |
| (2) | Signal Cables | | |
| (A) | Cabling route for Signal Cables (cable duct, trench, cable rack and conduit pipe) | X | |
| (B) | Cabling materials | | |
| (a) | from Server to Workstations | | X |
| (b) | among Servers | | X |
| (c) | among Workstations | | X |
| (C) | Installation works of (A), (B) above | X | |
| (3) | Grounding Works | | |
| (A) | Grounding materials | | |
| (a) | for computer system (Servers and Workstations) | X | |
| (b) | for UPS, Main PDB, PDBs and airconditioner | X | |
| (B) | Installation of (A) above | X | |
| (4) | Airconditioning Facilities | | |
| (A) | Airconditioner for terminal rooms | X | |
| (B) | Airconditioner for staff rooms and other necess. rooms | X | |
| (C) | Seal for windows (terminal rooms) | X | |

Allocation of Expenditure

| | Argentine side | Japanese side |
|--|----------------|---------------|
| (5) Other Interior Works | | |
| (A) Renovation for existing rooms | X | |
| (B) Partition wall | X | |
| (C) Painting | X | |
| (D) Construction of (A) ~ (C) above | X | |
| (6) Other preparation works | | |
| (A) Adequate fire extinguisher facilities | X | |
| (B) Tables and chairs for Servers and Workstations | X | |
| (C) Desks and chairs for staffs and trainees | X | |
| (D) Blind for windows | X | |
| (E) Cabinets and racks for staffs and the library | X | |
| (F) Others | X | |
| (G) Preparation of (A) ~ (F) above | X | |

2. Input Power Requirement for Computer (Primary Power for UPS)

| ITEM | VALUE |
|---------------------------|--|
| Voltage (steady state) | 220 V +, -10% |
| Voltage (transient state) | 220 V +, -15% (less than 500ms) |
| Frequency (steady state) | 50 Hz +, - 1% |
| Number of phase | single-phase 2-wire and ground Note(1) |
| Waveform distortion | not to exceed 8% |
| Capacity | 75 KVA or more Note(2) |

Note(1) As for the ground requirements, the grounding electrode shall be dedicated to the computer system and shall not be connected to any other power facilities. The resistance of the grounding electrode shall be 100 ohm or less. Safety ground is also required for UPS and PDB.

Note(2) The value does not cover airconditioner, lighting and other miscellaneous power consumption.

3. Requirement for Air Conditioning Facilities

Temperature and humidity ranges to be conditioned in the terminal room

| ITEM | OPERATING | NON-OPERATING |
|-------------------|-------------|-----------------|
| Temperature | 10 to 35 °C | 5 to 45 °C |
| Relative humidity | 45 to 80% | less than 95% * |

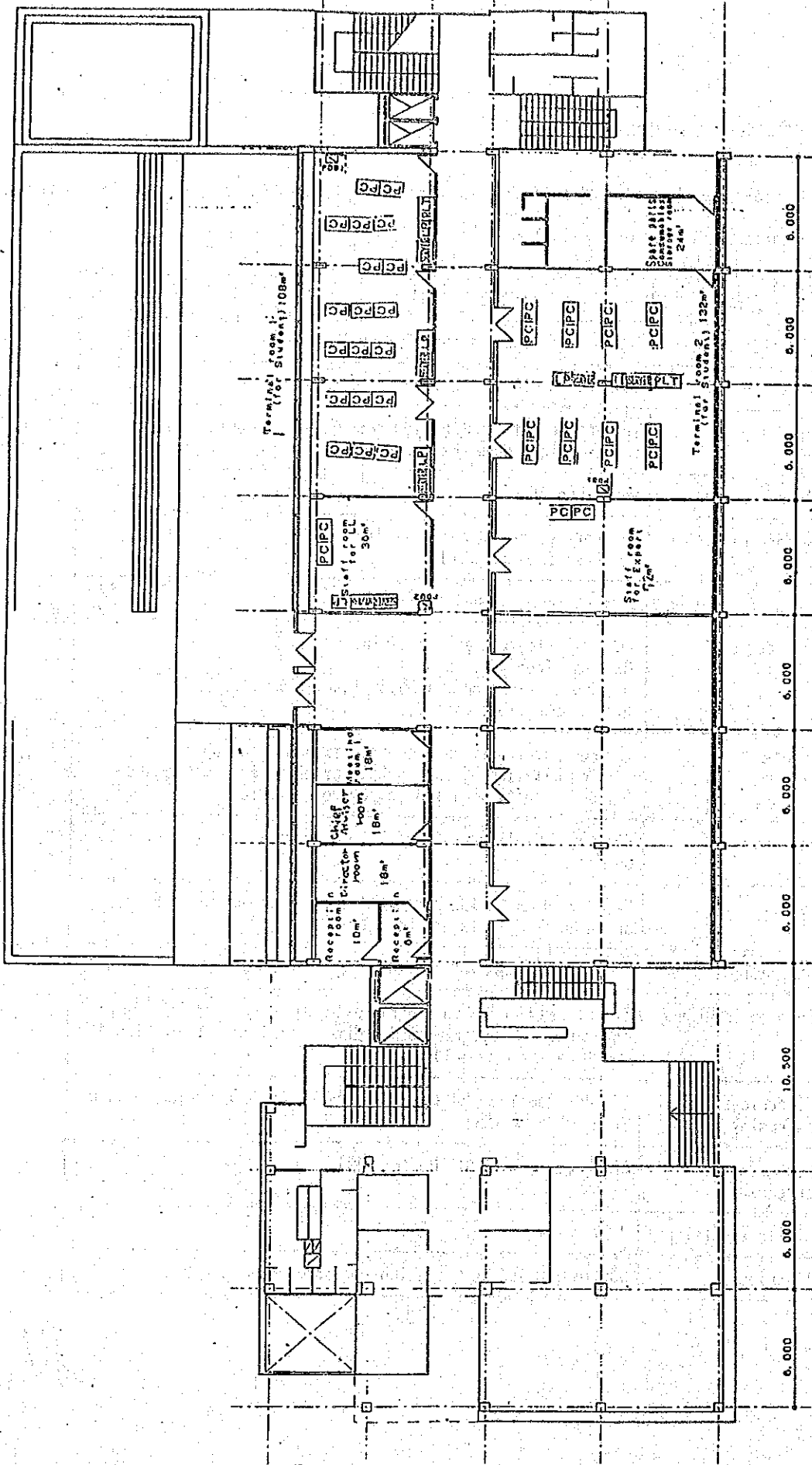
* no-condensation

Annex-C BUILDING REQUIREMENT

The terminal room shall be designed in compliance with conditions as shown in the following table.

1. Environmental Conditions of Terminal Room

| ITEM | REFERENCE VALUE |
|--------------------------|--|
| Condition of air | Content of dust --- less than $0.3\text{mg}/\text{m}^3$ |
| Vibration | less than 0.1G at the floor of computer room |
| Harmful gas | The gas density must be low enough, so it does not harm the operator, does not corrode the computer. |
| Floor strength | More than $300\text{Kg}/\text{m}^2$ |
| Surface of floor panel | (a) Anti-electrostatic material (b) Dust-free material |
| Height of ceiling | 2.1m minimum (around 2.5m desirable) |
| Wall and ceiling | (a) Anti-electrostatic material (b) Dust-free material (c) Sound absorbing and sound insulation material (d) Incombustible material |
| Window | (a) Equipment must be free from exposure to the sun. Installation of the curtain or blind is recommended. (b) Dust, salty wind and corrosive gas free |
| Entrance | Minimum effective width of 1.2m or more and height of 1.8m or more |
| Safety | Measures must be taken against fire, flood and earthquake, and also for the safety of operators. |
| Sanitation | Measures must be taken against rats and insects. |
| Fire extinguisher | Installation of the fire extinguisher for electrical equipment is recommended. (Halon 1301 or carbon dioxide gas fire extinguisher) |
| Electric field intensity | 120 dB (Odb= $1\ \mu\text{V}/\text{m}$) max. (Intensity for the frequency range from 10KHz to 1GHz) |
| Magnetic field intensity | 50 Oe maximum (0.015 Oe for CRT) |
| Static electricity | 2 KV maximum |
| Illumination | 300 to 700 lux at the height of 85cm above the floor |



NOTE

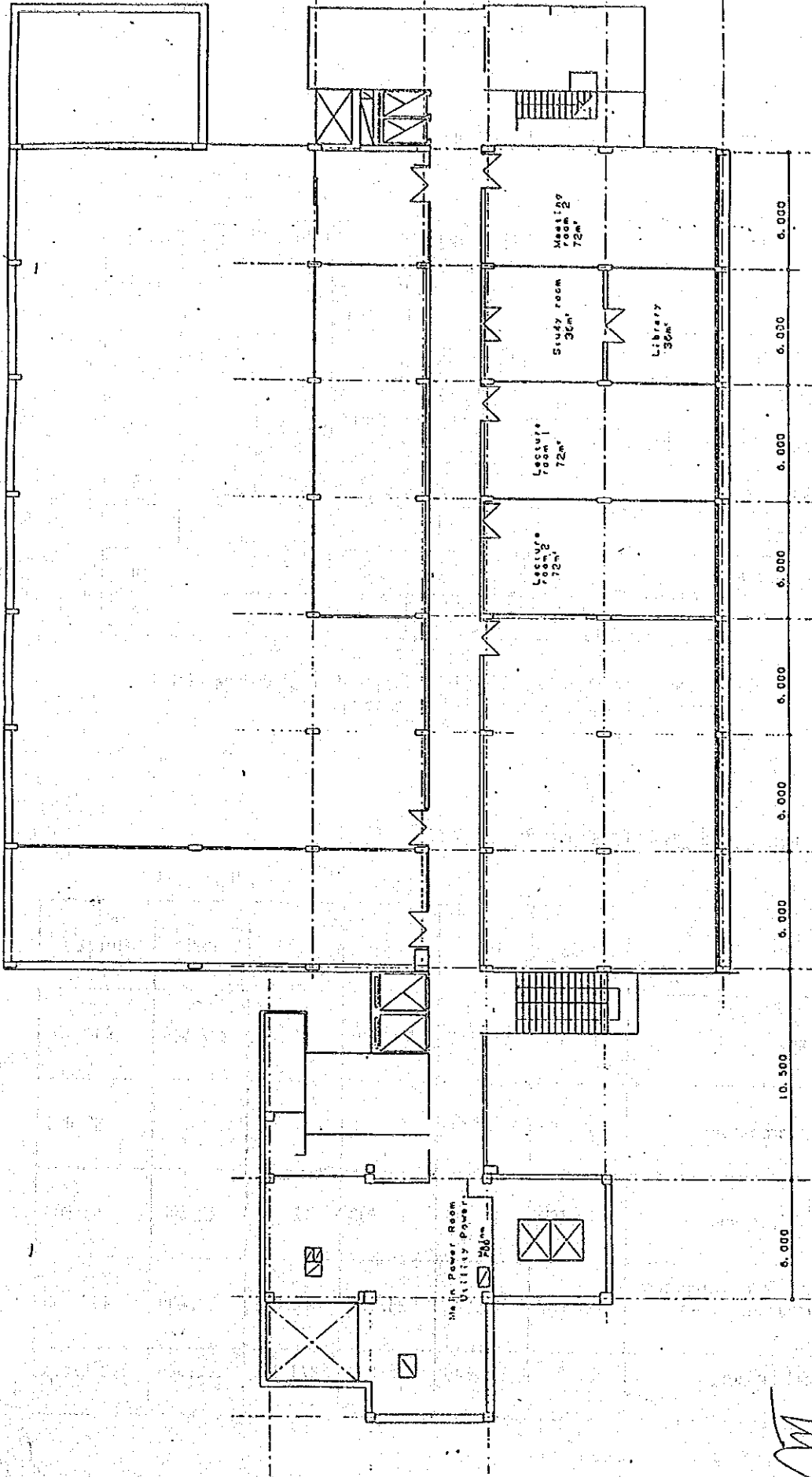
PC: Workstation

LP: Laser printer

PLT: Plotter

MT/WAN: MT/WAN server

Annex-D
Equipment Layout
GROUND FLOOR SCALE: 1/2"



Annex-D
 Equipments Layout
 BASEMENT FLOOR
 SCALE: 1/200 mm

Handwritten signature

Handwritten signature

349 302

Annex-E TENTATIVE SCHEDULE OF STAFF ALLOCATION

(Unit: Person)

| The Centre Staff | Year | | | | | Total |
|-----------------------------------|------|------|------|------|------|-------|
| | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | |
| Director | 1 | | | | | 1 |
| Administrative Staff | 3 | 3 | | | | 6 |
| Maintenance Staff | | 2 | | | | 2 |
| Cleaning Staff and other services | 2 | | | | | 2 |
| Teaching Staff (*) | 4 | 5 | 3 | 3 | | 15 |
| Temporary Staff | 2 | 1 | | | | 3 |
| Total of Regular Staff | 10 | 10 | 3 | 3 | | 26 |
| Total of All Staff | 12 | 11 | 3 | 3 | | 29 |

Note: (*) Allocation of teaching staff will be adjusted in according with the dispatch schedule of the Japanese experts.

Annex-F TENTATIVE SCHEDULE OF BUDGET ALLOCATION

(Unit: US\$)

| Items | Year | | | | | Total |
|---|---------|---------|---------|---------|---------|-----------|
| | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | |
| Staff Charges | 68,510 | 163,040 | 228,840 | 237,840 | 237,840 | 936,070 |
| Building Reformation | 85,000 | | | | | 85,000 |
| Equipment Maintenance | 12,500 | 12,500 | 12,500 | 12,500 | 12,500 | 62,500 |
| Electricity, Gas, Telephone, Travel allowance, Others | 41,000 | 24,000 | 24,000 | 24,000 | 24,000 | 137,000 |
| Total Annual Budget | 207,010 | 199,540 | 265,340 | 274,340 | 274,340 | 1,220,570 |